叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，约1587年(history Of The United Netherlands, 1587c) 000001

2. 联合荷兰历史，约1587年(history Of The United Netherlands, 1587c) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，约1587年(History of the United Netherlands, 1587c) 第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 53
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第53卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1587
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1587年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [slaɪz] — [ɪts] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] — ['wɪljəmz] [raɪts] [frɒm; frəm]
Situation of Sluys — Its Dutch and English Garrison — Williams writes from
情况 的 sluys — 它是 荷兰语 和 英语 驻军 — 威廉姆斯 写 从
[slaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] — ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [steɪts] — [skiːm] [tuː; tə]
Sluys to the Queen — Jealousy between the Earl and States — Schemes to
sluys 到 这 女王 — 妒忌 之间 这 伯爵 和 各州 — 方案 到
[rɪ'liːv] [slaɪz] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] — [ðə; ði] [taʊn] [kə'pitjuleit] —
relieve Sluys — Which are feeble and unsuccessful — The Town Capitulates —
缓解 sluys — 哪个 是 微弱 和 不成功 — 这 镇 投降 —
['pɑːmə] ['entəz] — ['lestə(r)] [ɪn'reɪdʒd] — [ðə; ði] [kwiːn] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['ænti] - —
Parma enters — Leicester enraged — The Queen angry with the Anti - Leicestrians —
帕尔马 进入 — 莱斯特 愤怒 — 这 女王 生气的 和 这 反对 - 莱斯特人 —
['nɔːrɪs] ,
Norris ,
诺里斯 ,

斯鲁伊斯的情况——其荷兰和英国驻军——威廉姆斯从斯鲁伊斯写信给女王——伯爵与各邦之间的嫉妒——解救斯鲁伊斯的计划——这些计划软弱无力且失败——城镇投降——帕尔马参战——莱斯特勃然大怒——女王对反莱斯特派感到愤怒——诺里斯，

[wɪlks] , [ænd; ənd] ['bʌkˌhɜːrst] ['pʌnɪʃt] — [dreɪk] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] — [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [æt; ət]
Wilkes , and Buckhurst punished — Drake sails for Spain — His Exploits at
威尔克斯 , 和 巴克赫斯特 受到惩罚 — 德雷克 帆 为了 西班牙 — 他的 漏洞 在
['keɪdɪz] [ænd; ənd] ['lɪzbən] — [hiː; hi] [ɪz] [ri'bjuːk] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Cadiz and Lisbon — He is rebuked by Elizabeth .
加的斯 和 里斯本 — 他 是 责备 经过 伊丽莎白 .

威尔克斯和巴克赫斯特受到惩罚——德雷克启程前往西班牙——他在加的斯和里斯本的功绩——他受到伊丽莎白的斥责。

[wen] ['dænti] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɜːnəʊ] — [ə; eɪ] ['dezət]
When Dante had passed through the third circle of the Inferno — a desert
什么时候 但丁 有 通过了 通过 这 第三 圆圈 的 这 地狱 — 一个 沙漠
[ɒv; əv] [red] - [hɒt] [sænd] ,
of red - hot sand ,
的 红色的 - 热的 沙 ,

当但丁穿过地狱的第三层——一片炽热的沙漠时，

[ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [rɒθ] ,
in which lay a multitude of victims of divine wrath ,
在 哪个 躺 一个 民众 的 受害者 的 神圣的 愤怒 ,

那里躺着许多遭受神怒的受害者，

[ə'dɪʃənəli] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [æn; ən] ['evə(r)] - [dɪ'sendɪŋ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['faɪəri] [fleɪks] — [hiː; hi] [wɒz; wəz]
additionally tortured by an ever - descending storm of fiery flakes — he was
此外 受折磨 经过 一个 曾经 - 下降 风暴 的 火热 薄片 — 他 曾是
[led] [baɪ] ['vɜːdʒɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɜːnɪŋ] ['wɪldənəs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɔːzweɪ] .
led by Virgil out of this burning wilderness along a narrow causeway .
引领 经过 维吉尔 出去 的 这 燃烧 荒野 沿着 一个 狭窄的 堤道 .

此外，他还饱受不断倾泻而下的火雪花风暴的折磨——维吉尔带领他沿着一条狭窄的堤道走出了这片燃烧的荒野。

[ðɪs] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
This path was protected , he said , against the showers of flame ,
这 小路 曾是 受保护 , 他 说 , 反对 这 淋浴 的 火焰 ,

他说，这条路受到了保护，免受火焰的侵袭。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] [wɪtʃ] [rəʊz] [ɪ'tɜːnəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [brʊk] .
by the lines of vapour which rose eternally from a boiling brook .
经过 这 线条 的 汽 哪个 玫瑰 永恒 从 一个 沸腾 溪 .

透过从沸腾溪流中永不停息升腾的蒸汽线。

['iːv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] ['ʃædəʊi] ['bʊlwəks] , ['ædɪd] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
Even by such shadowy bulwarks , added the poet ,
甚至 经过 这样的 阴暗的 堡垒 , 额外 这 诗人 ,

诗人补充道，即使借助这样阴暗的屏障，

[duː; də][ðə; ði] ['flemɪŋz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [brʊʒ] [prə'tekt] [ðeə(r)][lænd] [ə'genst] [ðə; ði]
do the Flemings between Kadzand and Bruges protect their land against the
做 这 弗莱明 之间 - 和 布鲁日 保护 他们的 土地 反对 这
['evə(r)] - ['θretnɪŋ] [siː] .
ever - threatening sea .
曾经 - 威胁 海 .

卡赞德和布鲁日之间的弗拉芒人如何保护他们的土地免受不断威胁的大海侵袭?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['slendə(r)] [daɪks] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [brʊʒ] [ðæt]
It was precisely among these slender dykes between Kadzand and Bruges that
它 曾是 恰恰 之中 这些 苗条 堤坝 之间 - 和 布鲁日 那
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [naʊ] ['plɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Alexander Farnese had now planted all the troops that he could
亚历山大 法尔内塞 有 现在 已种植 全部 这 军队 那 他 可以
['mʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
muster in the field .
鼓起 在 这 场地 .

亚历山大·法尔内塞正是将他所能集结的所有军队部署在了卡赞德和布鲁日之间的这些狭窄堤坝之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [slaɪz] ;
It was his determination to conquer the city of Sluys ;
它 曾是 他的 决心 到 征服 这 城市 的 sluys ;

他决心征服斯鲁伊斯城;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [siː] - [pɔːt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
for the possession of that important sea - port was necessary for him
为了 这 拥有 的 那 重要的 海 - 港口 曾是 必要的 为了 他
[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
as a basis for the invasion of England ,
作为 一个 基础 为了 这 入侵 的 英格兰 ,

因为对他来说，占领那个重要的海港是入侵英国的必要基础。

[wɪtʃ] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][hɪm'self] .
which now occupied all the thoughts of his sovereign and himself .
哪个 现在 占领 全部 这 想法 的 他的 主权 和 他自己 .

这件事现在占据了他和他君主的全部心思。

[ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - , [wʌns][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd]
Exactly opposite the city was the island of Kadzand , once a fair and
确切地 对面的 这 城市 曾是 这 岛 的 - , 一次 一个 公平的 和
['fɜːtaɪl] ['terətri] ,
fertile territory ,
沃 领土 ,

与城市正对面的是卡赞德岛，那里曾经是一片美丽富饶的土地。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['meni] ['flʌrɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] ,
with a city and many flourishing villages upon its surface ,
和 一个 城市 和 许多 芊芊 村庄 之上 它是 表面 ,

其表面有一座城市和许多繁荣的村庄，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['drɪəri] [sænd] - [bæŋk][baɪ][ðə; ði]
but at that epoch diminished to a small dreary sand - bank by the
但 在 那 时代 减少 到 一个 小的 凄凉 沙 - 银行 经过 这
[in'krəutʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
encroachments of the ocean .
侵占 的 这 海洋 .

但在那个时期，由于海洋的侵蚀，它缩小成了一小片荒凉的沙洲。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtə(r)] , ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [slaɪz] ,

A stream of inland water , rising a few leagues to the south of Sluys ,

一个 溪流 的 内陆 水 ， 上升 一个 很少 联赛 到 这 南 的 sluys ，

一条内陆溪流，发源于斯鲁伊斯河以南几里格处。

[dɪ'vaɪdɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

divided itself into many branches just before reaching the city ,

分割 本身 进入 许多 分支 只是 前 到达 这 城市 ，

在到达城市之前，它分成了许多分支。

[kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] — [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv]

converted the surrounding territory into a miniature archipelago — the islands of

转换 这 周围 领土 进入 一个 微型 群岛 — 这 岛屿 的

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftɪŋ] ['tretʃərəs] [sænd] - [bæŋks] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

which were shifting treacherous sand - banks at low water ,

哪个 是 转变 奸诈 沙 - 银行 在 低的 水 ，

将周围地区变成了一个微型群岛——这些岛屿在退潮时会变成危险的移动沙洲。

[ænd; ənd] [səb'mɜːdʒd] [wʌnz] [æt; ət] [flʌd] — [ænd; ənd] [ðen] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

and submerged ones at flood — and then widening and deepening into a

和 湮 一个 在 洪水 — 和 然后 扩大 和 加深 进入 一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['estʃuəri] ,

considerable estuary ,

大量 河口 ，

洪水来临时，河道会被淹没，然后逐渐拓宽加深，形成相当大的河口。

['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] [ɔːl'ðəʊ]

opened for the city a capacious harbour , and an excellent although

打开 为了 这 城市 一个 宽敞 港口 ， 和 一个 出色的 虽然

['ɪntrɪkət] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

intricate passage to the sea .

错综复杂 通道 到 这 海 .

为这座城市开辟了一个宽敞的港口，以及一条通往大海的优良但复杂的航道。

[ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ,

The city , which was well built and thriving ,

这 城市 ， 哪个 曾是 出色地 建造 和 熙 ，

这座城市建设完善，繁荣昌盛，

[wɒz; wəz] [səʊ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [kə'nælz] [ænd; ənd] ['striːmlit] ,

was so hidden in its labyrinth of canals and streamlets ,

曾是 所以 隐 在 它是 迷宫 的 运河 和 细流 ，

它隐匿在纵横交错的运河和小溪之中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [slaɪz] [æz; əz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]

that it seemed almost as difficult a matter to find Sluys as to conquer

那 它 似乎 几乎 作为 难的 一个 事情 到 寻找 sluys 作为 到 征服

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

找到斯鲁伊斯似乎和征服它一样困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [seɪf] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] ; [ænd; ənd] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] ,

It afforded safe harbour for five hundred large vessels ; and its possession ,

它 提供 安全的 港口 为了 五 百 大的 船只 ； 和 它是 拥有 ，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore ,

所以 ，

它为五百艘大型船只提供了安全的港口；因此，拥有它

[wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːmə] .
was extremely important for Parma .
曾是 极其 重要的 为了 帕尔马 .

对帕尔马来说极其重要。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [prə'tektɪd] [baɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ;
Besides these natural defences , the place was also protected by fortifications ;
除了 这些 自然的 防御 , 这 地方 曾是 还 受保护 经过 防御工事 ;

除了这些天然屏障外，该地还有防御工事保护；

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [wel] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .
which were as well constructed as the best of that period .
哪个 是 作为 出色地 建造 作为 这 最好的 的 那 时期 .

它们的制作工艺堪比当时最好的作品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ræmpaɪər] [ænd; ənd] ['meni] ['taʊəz] .
There was a strong rampire and many towers .
那里 曾是 一个 强的 壁垒 和 许多 塔楼 .

那里有一道坚固的城墙和许多塔楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ,
There was also a detached citadel of great strength , looking towards the sea ,
那里 曾是 还 一个 分离的 堡垒 的 伟大的 力量 , 寻找 向 这 海 ,

此外，还有一座坚固的独立城堡，面向大海。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rævlɪn] , [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ænz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brʊʒ] .
and there was a ravelin , called St . Anne's , looking in the direction of Bruges .
和 那里 曾是 一个 拉维林 , 称为 英石 . 安妮的 , 寻找 在 这 方向 的 布鲁日 .

那里有一座名为圣安妮的堡垒，面向布鲁日方向。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['rɪbənd] [ɒv; əv] [draɪ] [lænd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [ɜːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ɒv; əv] [slaɪz] .
A mere riband of dry land in that quarter was all of solid earth to be found in the environs of Sluys .
一个 仅仅 丝带 的 干燥 土地 在 那 四分之一 曾是 全部 的 坚硬的 地球 到 是 成立 在 这 周边环境 的 sluys .

在斯鲁伊斯附近，唯一能找到的坚实土地就是那一小片干燥的陆地。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [stʊd] [ə'pɒn] [fɜːm] [sɔɪl] ,
The city itself stood upon firm soil ,
这 城市 本身 站立 之上 公司 土壤 ,

城市本身就坐落在坚实的土地上，

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔɪl] [hæd; həd] [biːn] ['hɒləʊd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [vɑːst] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['mægəziːnz] ,
but that soil had been hollowed into a vast system of subterranean magazines ,
但 那 土壤 有 到过 空心的 进入 一个 广阔的 系统 的 地下 杂志 ,

但那片土壤已被掏空，形成了一个庞大的地下弹药库系统。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːlaɪk] [p'ɜːpəsɪz] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['seləz] ,
not for warlike purposes , but for cellars ,
不是 为了 好战 目的 , 但 为了 地窖 ,

并非用于战争目的，而是用于地窖。

[æz; əz] [slaɪz] [hæd; həd] [bi:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['pɪərɪəd][ðə; ði] [greɪt] ['ɒntrəpəʊ][ɒv; əv] ['fɒrən]
as Sluys had been from a remote period the great entrepot of foreign
作为 sluys 有 到过 从 一个 偏僻的 时期 这 伟大的 转运站 的 外国的
[waɪnz][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
wines in the Netherlands .
葡萄酒 在 这 荷兰 .

从很久以前起，斯鲁伊斯一直是荷兰外国葡萄酒的重要集散地。

[waɪl] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [bɪ'twi:n] ['lestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
While the eternal disputes between Leicester and the States were going
尽管 这 永恒 争议 之间 莱斯特 和 这 各州 是 去
[ɒn][bəuθ][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
on both in Holland and in England ,
在 两个都 在 荷兰 和 在 英格兰 ,

当莱斯特郡和美国之间旷日持久的争端在荷兰和英国同时进行时，

[waɪl] [ðə; ði]['si:krət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑ:r'neɪz] [ænd; ənd] [kwi:n]
while the secret negotiations between Alexander Farnese and Queen
尽管 这 秘密 谈判 之间 亚历山大 法尔内塞 和 女王
['sləʊli] [prə'si:dɪŋ] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
slowly proceeding at Brussels and Greenwich ,
缓慢地 进行中 在 布鲁塞尔 和 格林威治 ,

与此同时，亚历山大·法尔内塞和女王之间的秘密谈判在布鲁塞尔和格林威治缓慢进行。

[ðə; ði] [dju:k] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['destɪtju:t] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
the Duke , notwithstanding the destitute condition of his troops ,
这 公爵 , 虽然 这 贫困 状况 的 他的 军队 ,

尽管公爵的军队境况糟糕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
and the famine which prevailed throughout the obedient Provinces ,
和 这 饥荒 哪个 最终获胜 自始至终 这 听话 省份 ,

以及席卷所有顺从省份的饥荒，

[hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,
had succeeded in bringing a little army of five thousand foot ,
有 成功了 在 带来 一个 小的 军队 的 五 千 脚 ,

成功调集了一支五千人的小型军队，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:s] , ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
and something less than one thousand horse , into the field .
和 某物 较少的 比 一 千 马 , 进入 这 场地 .

还有不到一千匹马，被放进田里。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:s] [hi:; hi] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [lɑ:] [mɒt]
A portion of this force he placed under the command of the veteran La Motte
一个 部分 的 这 力量 他 放置 在下面 这 命令 的 这 老将 拉 莫特
.
.
.

他将这支部队的一部分交由老兵拉莫特指挥。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kæm'peɪnə(r)][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ðæt] [ðə; ði]
That distinguished campaigner had assured the commander - in - chief that the
那 杰出的 活动家 有 保证 这 指挥官 - 在 - 首席 那 这
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [ə'tʃi:vmənt] .
reduction of the city would be an easy achievement .
减少 的 这 城市 会 是 一个 简单的 成就 .

那位杰出的活动家向总司令保证，攻占这座城市将是一件轻而易举的事。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [suːn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌn]
Alexander soon declared that the enterprise was the most difficult one
亚历山大 很快 声明 那 这 企业 曾是 这 最多 难的 一
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] .
that he had ever undertaken .
那 他 有 曾经 已 .

亚历山大很快宣称，这项事业是他所从事过的最艰难的事业。

[jet] , [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [tuː; tə][ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] ['feɪməs]
Yet , two years before , he had carried to its triumphant conclusion the famous
然而 , 二 年 前 , 他 有 携带 到 它是 凯 结论 这 著名的
[siːdʒ] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
siege of Antwerp .
围城 的 安特卫普 .

然而，两年前，他曾成功地完成了著名的安特卫普围城战。

[hiː; hi] [st'eɪʃənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - ,
He stationed his own division upon the isle of Kadzand ,
他 驻 他的 自己的 分配 之上 这 小岛 的 - ,

他在卡赞岛上驻扎了自己的部队。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] [ə'dɪʃənəli] ['fɔːtifaiŋ] [ðəʊz] ['ʃædəʊi] ['bʊlwəks] , [baɪ]
and strengthened his camp by additionally fortifying those shadowy bulwarks , by
和 加强 他的 营 经过 此外 强化 那些 阴暗的 堡垒 , 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
which the island ,
哪个 这 岛 ,

并通过加固那些阴暗的堡垒来加强他的营地，这些堡垒使岛屿更加坚固。

[sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['dænti] , [hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [ɪt'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] .
since the age of Dante , had entrenched itself against the assaults of ocean .
自从 这 年龄 的 但丁 , 有 根深蒂固的 本身 反对 这 袭击 的 海洋 .

自但丁时代起，它就已固守阵地，抵御海洋的侵袭。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [lɑː] [mɒt] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,
On the other hand , La Motte , by the orders of his chief , had succeeded ,
在 这 其他 手 , 拉 莫特 , 经过 这 订单 的 他的 首席 , 有 成功了 ,

另一方面，拉莫特奉其上司之命取得了成功。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['strʌɡ(ə)l] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] .
after a sharp struggle , in carrying the fort of St . Anne .
后 一个 锋利的 斗争 , 在 携带 这 堡 的 英石 . 安妮 .

经过一番激烈的战斗，攻占了圣安妮堡。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ɒv; əv]['blæŋkənˌbɜːrɡ] , [ə; eɪ] [smɔːl]
A still more important step was the surprising of Blankenburg , a small
一个 仍然 更多的 重要的 步 曾是 这 奇怪 的 布兰肯堡 , 一个 小的
['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
fortified place on the coast ,
强化 地方 在 这 海岸 ,

更重要的一步是突袭布兰肯堡，这是一座位于海岸边的小型防御工事。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['ɔstend; ɔs'tend][ænd; ənd] [slaɪz] ,
about midway between Ostend and Sluys ,
关于 中途 之间 奥斯坦德 和 sluys ,

大约在奥斯坦德和斯鲁伊斯之间的中间位置，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
by which the sea - communications with the former city for the relief of the
经过 哪个 这 海 - 通讯 和 这 以前的 城市 为了 这 宽慰 的 这

[bɪ'liːgəd] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
beleaguered town were interrupted .
饱受围困的 镇 是 中断 .

由此，与原城市之间的海上交通中断，无法对被围困的城镇进行救援。

['pɑːrməz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [slaɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][dʒuːn] .
Parma's demonstrations against Sluys had commenced in the early days of June .
帕尔马干酪 示威游行 反对 sluys 有 开始 在 这 早期的 天 的 六月 .

帕尔马民众反对斯鲁伊斯的示威活动始于六月初。

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːnəld] [diː] - ,
The commandant of the place was Arnold de Groenevelt ,
这 指挥官 的 这 地方 曾是 阿诺德 德 - ,

该地的指挥官是阿诺德·德·格罗内维尔特。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['nəʊb(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['vælə(r)] .
a Dutch noble of ancient lineage and approved valour .
一个 荷兰语 高贵 的 古老的 血统 和 得到正式认可的 勇气 .

一位出身古老、英勇无畏的荷兰贵族。

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['miːgə(r)] , ['hɑːdli] ['nʌmbərɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt]
His force was , however , very meagre , hardly numbering more than eight
他的 力量 曾是 , 然而 , 非常 微薄 , 几乎 编号 更多的 比 八

['hʌndrəd] , [ɔːl] ['neðəˌlændə(r)] ,
hundred , all Netherlanders ,
百 , 全部 荷兰人 ,

然而，他的兵力非常薄弱，人数不过八百人，而且全是荷兰人。

[bʌt; bət] ['kaʊntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɒfɪsəz] ['sevrəl] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] - ['nɪkələs] [diː]
but counting among its officers several most distinguished personages - Nicholas de
但 计数 之中 它是 警官 一些 最多 杰出的 人物 - 尼古拉斯 德

- ,
Maulde ,
- ,

但其官员中却包括几位最杰出的人物——尼古拉斯·德·莫尔德，

[ə'dɒlfəs] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ['kæptɪn] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Adolphus de Meetkerke and his younger brother , Captain Heraugiere , and other
阿道弗斯 德 - 和 他的 年轻 兄弟 , 队长 - , 和 其他

[wel] - [nəʊn] [ˌpɑːti'zænz] .
well - known partisans .
出色地 - 已知 党派人士 .

阿道夫·德·米特克尔克和他的弟弟赫劳吉埃上尉，以及其他著名的游击队员。

[ɒn] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ðə; ði] ['kɒməndænt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)]
On the threatening of danger the commandant had made application to Sir
在 这 威胁 的 危险 这 指挥官 有 制成 应用 到 先生

['wɪljəm] ['rʌsəl] ,
William Russell ,
威廉 罗素 ,

鉴于危险迫在眉睫，指挥官向威廉·罗素爵士提出了请求。

[ðə; ði] ['wɜːði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] .
the worthy successor of Sir Philip Sidney in the government of Flushing .
这 值得 接班人 的 先生 菲利普 西德尼 在 这 政府 的 法拉盛 .

他是菲利普·西德尼爵士在法拉盛政府中的合格继任者。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] ,
He had received from him , in consequence , a reinforcement of eight hundred English soldiers ,
他 有 已收到 从 他 , 在 结果 , 一个 加强 的 八 百 英语 士兵 ,

因此，他从对方那里获得了八百名英国士兵的增援。

['ʌndə(r)] ['sevrəl] ['emɪnənt] ['tʃiːftənz] , ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['welʃmən] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
under several eminent chieftains , foremost among whom were the famous Welshman Roger Williams ,
在下面 一些 杰出 酋长们 , 首先 之中 谁 是 这 著名的 威尔士人 罗杰 威廉姆斯 ,

在几位杰出酋长的领导下，其中最著名的是威尔士人罗杰·威廉姆斯。

['kæptɪn] ['hʌntli] , ['bæskəˌvɪl] , [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər] , [ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [hɑːt] .
Captain Huntley , Baskerville , Sir Francis Vere , Ferdinando Gorges , and Captain Hart .
队长 亨特利 , 巴斯克维尔 , 先生 弗朗西斯 维尔 , 费迪南多 峡谷 , 和 队长 哈特 .

亨特利上尉、巴斯克维尔、弗朗西斯·维尔爵士、费迪南多·戈尔格斯和哈特上尉。

[ðɪs] [kəm'baɪnd] [fɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['slendə(r)][wʌn] ;
This combined force , however , was but a slender one ;
这 合并 力量 , 然而 , 曾是 但 一个 苗条 一 ;

然而，这支联合力量却十分薄弱；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [tuː; tə] [prə'tekt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] ['ræmpɑːt] ,
there being but sixteen hundred men to protect two miles and a half of rampart ,
那里 存在 但 十六 百 男人 到 保护 二 英里 和 一个 一半 的 壁垒 ,

只有一千六百人要守卫两英里半的城墙，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd] ['rævlɪn] .
besides the forts and ravelins .
除了 这 堡垒 和 拉维林斯 .

除了堡垒和棱堡之外。

[bʌt; bət] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [nəʊ][taɪm][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][veɪn] [rɪ'grets] .
But , such as it was , no time was lost in vain regrets .
但 , 这样的 作为 它 曾是 , 不 时间 曾是 丢失的 在 徒劳 遗憾 .

但是，即便如此，也没有浪费时间在无谓的后悔中。

[ðə; ði] ['sɔːtiːz] [ə'genst] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .
The sorties against the besiegers were incessant and brilliant .
这 出击 反对 这 围攻者 是 不停歇 和 杰出的 .

对围攻者的反击持续不断，而且非常精彩。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər] — [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [mæn'tɪlə] ,
On one occasion Sir Francis Vere — conspicuous in the throng , in his red mantilla ,
在 一 场合 先生 弗朗西斯 维尔 — 显眼的 在 这 人群 , 在 他的 红色的 曼蒂拉 ,

有一次，弗朗西斯·维尔爵士——身穿红色披肩，在人群中格外显眼——

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] ['əʊnli][baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['dʌtʃmən] ,
and supported only by one hundred Englishmen and Dutchmen ,
和 有 仅有的 经过 一 百 英国人 和 荷兰人 ,

而且只有一百名英国人和荷兰人支持。

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['bæskəˌvɪl] — [held] [æt; ət] [beɪ] [eɪt] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['spæniʃ]
under Captain Baskerville — held at bay eight companies of the famous Spanish
在下面 队长 巴斯克维尔 — 握住 在 湾 八 公司 的 这 著名的 西班牙语
['liːdʒən] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɜːrzoʊ] - ,
legion called the Terzo Veijo ,
军团 称为 这 特尔佐 - ,

在巴斯克维尔上尉的指挥下，他们成功抵挡住了西班牙著名军团“第三军团”（Terzo Veijo）的八个连队。

[æt; ət] [pʊʃ] [ɒv; əv] [paɪk] , [tʊk] ['meni] ['prɪznər] ,
at push of pike , took many prisoners ,
在 推 的 梭鱼 , 采取 许多 囚犯 ,

凭借长矛的推进，俘虏了许多战俘。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] ['spænjədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [in'trentʃ]
and forced the Spaniards from the position in which they were entrenching
和 强制 这 西班牙人 从 这 位置 在 哪个 他们 是 构筑工事
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

并迫使西班牙人撤离他们正在构筑的阵地。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[fɑːr'neɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['witnis] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ʌn'flɪntʃɪŋ]
Farnese declared that he had never in his life witnessed anything so unflinching
法尔内塞 声明 那 他 有 绝不 在 他的 生活 目击者 任何事物 所以 坚定不移
[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] ;
as the courage of his troops ;
作为 这 勇气 的 他的 军队 ;

法尔内塞宣称，他一生中从未见过像他的军队那样毫不动摇的勇气；

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [lænd]
employed as they were in digging trenches where the soil was neither land
受雇 作为 他们 是 在 挖掘 战壕 在哪里 这 土壤 曾是 两者都不 土地
[nɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ,
nor water ,
也不 水 ,

他们受雇挖掘既非陆地也非水体的沟渠，

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] - ['əʊpənd] [sluːs] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['faɪə(r)]
exposed to inundation by the suddenly - opened sluices , to a plunging fire
裸露 到 洪水 经过 这 突然 - 打开 水闸 , 到 一个 骤降 火
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrts] ,
from the forts ,
从 这 堡垒 ,

暴露在突然开启的水闸带来的洪水之下，暴露在堡垒倾泻而下的火焰之下，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɔmbæt, kəm'bæt] [wɪð] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]
and to perpetual hand - to - hand combats with an active and
和 到 永久 手 - 到 - 手 战斗 和 一个 积极的 和
['fɪələs] [fəʊ] ,
fearless foe ,
无畏 敌人 ,

并与积极且无畏的敌人进行永无休止的近身搏斗，

[ænd; ənd] [jet] ['pʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɒfə(r)] - [dæmz] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [wei]
and yet pumping away in the coffer - dams - which they had invented by way
和 然而 抽水 离开 在 这 保险箱 - 水坝 - 哪个 他们 有 发明 经过 方式
[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] — [æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd]
of obtaining a standing - ground for their operations — as steadily and
的 获得 一个 常设 - 地面 为了 他们的 运营 — 作为 稳步 和
[sɪ'deɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pjʊəli] [pə'sɪfɪk] [ɪm'plɔɪmənt] .
sedately as if engaged in purely pacific employments .
平静地 作为 如果 已订婚的 在 纯粹 太平洋 就业 .

然而，他们却在自己为了获得作业场地而建造的围堰中不停地抽水——就像在从事纯粹的和平工作一样，既稳定又平静。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [hɪə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
The besieged here inspired by a courage equally remarkable .
这 被围困 这里 灵感 经过 一个 勇气 同样地 卓越 .

被围困的人们展现出了同样非凡的勇气。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bəːgə] [wɜː(r); wə(r)] [kə'reɪdʒəs] ,
The regular garrison was small enough , but the burghers were courageous ,
这 常规的 驻军 曾是 小的 足够的 , 但 这 市民 是 勇敢 ,

正规驻军规模虽小，但市民们却十分勇敢。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] .
and even the women organized themselves into a band of pioneers .
和 甚至 这 女性 组织 他们自己 进入 一个 乐队 的 先驱者 .

甚至连妇女们也组织起来，组成了一支先锋队。

[ðɪs] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['æməzənz] , [led][baɪ] [tuː] ['fiːmeɪl] ['kæptɪnz] ,
This corps of Amazons , led by two female captains ,
这 兵团 的 亚马逊 , 引领 经过 二 女性 队长 ,

这支由两位女队长率领的亚马逊女战士队伍，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] - [ænd; ənd] - ['kæθ(ə)rɪn] [ðə; ði] [rəʊz] ,
rejoicing in the names of ' May in the Heart ' and ' Catherine the Rose ,
欢欣鼓舞 在 这 姓名 的 - 可能 在 这 心 - 和 - 凯瑟琳 这 玫瑰 ,

欢庆“五月之心”和“玫瑰凯瑟琳”之名，

- ['æktʃuəli] [kən'strʌktɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'daʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪtədəl][ænd; ənd][ðə; ði]['ræmpɑːt]
' actually constructed an important redoubt between the citadel and the rampart
- 实际上 建造 一个 重要的 堡垒 之间 这 堡垒 和 这 壁垒
, [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] ,
, which received ,
, 哪个 已收到 ,

实际上，他在城堡和城墙之间构筑了一道重要的防御工事，该工事接收了……

[ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ɪts] ['bɪldəz] , [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [fɔːt] ['viːnəs] . -
in compliment to its builders , the appellation of ' Fort Venus . '
在 赞扬 到 它是 建筑商 , 这 称谓 的 - 堡 金星 . -

为了向建造者致敬，这座堡垒被命名为“维纳斯堡”。

[ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['gærɪsn] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ə'pɒn]
The demands of the beleaguered garrison , however , upon the States and upon
这 需求 的 这 饱受围困的 驻军 , 然而 , 之上 这 各州 和 之上
['lestə(r)] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['presɪŋ] .
Leicester were most pressing .
莱斯特 是 最多 紧迫 .

然而，被围困的驻军对各州和莱斯特提出的要求最为紧迫。

['kæptɪn] [hɑːt] [swæm] [θraɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
Captain Hart swam thrice out of the city with letters to the States ,
队长 哈特 游泳 三次 出去 的 这 城市 和 信件 到 这 各州 ,

哈特船长曾三次带着写给美国的信件游出这座城市。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ;
to the governor - general , and to Queen Elizabeth ;
到 这 州长 - 一般的 , 和 到 女王 伊丽莎白 ;

致总督和伊丽莎白女王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['perələs] [fiːt] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ə; eɪ] ['nɛðərlənd] ['ɒfɪsə(r)] .
and the same perilous feat was performed several times by a Netherland officer .
和 这 相同的 危险的 特技 曾是 执行 一些 时代 经过 一个 荷兰 官 .

一名荷兰军官曾多次完成同样的危险壮举。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [ment] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['dɪəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
The besieged meant to sell their lives dearly , but it was obviously impossible for them ,
这 被围困 意思是 到 卖 他们的 生活 亲爱的 , 但 它 曾是 明显地 不可能的 为了 他们 ,

被围困者们本想付出惨痛的代价才得以保命，但这显然是不可能的。

[wɪð] [səʊ]['slendə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
with so slender a force , to resist a very long time .
和 所以 苗条 一个 力量 , 到 抵抗 一个 非常 长的 时间 .

凭借如此微弱的力量，能够抵抗很长时间。

" ['aʊə(r)] [ɡraʊnd] [ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] [nɒt] [səʊ] ['meni] , " [rəʊt] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
" Our ground is great and our men not so many , " wrote Roger Williams to his sovereign ,
" 我们的 地面 是 伟大的 和 我们的 男人 不是 所以 许多 , " 写道 罗杰 威廉姆斯 到 他的 主权 ,

“我们的土地辽阔，但我们的兵力却不多，”罗杰·威廉姆斯写信给他的君主说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [ɪn] [ɡɒd] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['vælə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
" but we trust in God and our valour to defend it . . . .
" 但 我们 相信 在 上帝 和 我们的 勇气 到 保卫 它 . . . .

“但我们相信上帝和我们的勇气来捍卫它……”

[wiː; wi] [miːn] , [wɪð] [ɡɑːdz] [help] , [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [daʊnz] [red] [ænd; ənd] [blæk] ,
We mean , with God's help , to make their downs red and black ,
我们 意思是 , 和 神的 帮助 , 到 制作 他们的 下坡 红色的 和 黑色的 ,

我们打算在上帝的帮助下，把它们的绒毛变成红色和黑色。

[ænd; ənd][tuː; tə] [let] [aʊt] ['evri] ['eɪkə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
and to let out every acre of our ground for a thousand of their lives ,
和 到 让 出去 每一个 英亩 的 我们的 地面 为了 一个 千 的 他们的 生活 ,

并把我们每一寸土地都租出去，换取他们一千条生命。

[bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] [əʊn] .
besides our own .
除了 我们的 自己的 .

除了我们自己的。

" [ðə; ði] ['welʃmən] [wɒz; wəz][nəʊ] ['bræɡət] ,
" The Welshman was no braggart ,
" 这 威尔士人 曾是 不 自吹自擂者 ,

这位威尔士人并非爱吹牛的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [pə'fɔːmənsɪz]
and had proved often enough that he was more given to performances
和 有 已证实 经常 足够的 那 他 曾是 更多的 给定 到 表演
[ðæn; ðən] ['prɒmɪsɪz] .
than promises .
比 承诺 .

他已经多次证明，他更倾向于用行动而不是承诺来证明自己。

" [wiː; wi] [daʊt] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] ['sʌkə(r)] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We doubt not your Majesty will succour us , " he said ,
" 我们 怀疑 不是 你的 威严 将要 救助 我们 , " 他 说 ,

“我们毫不怀疑陛下会救助我们，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɒnɪst] [maɪnd][ænd; ənd][pleɪn] ['diːlɪŋ] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]
" for our honest mind and plain dealing toward your royal person and
" 为了 我们的 诚实的 头脑 和 清楚的 处理 朝向 你的 皇家 人 和
[dɪə(r)] ['kʌntri] ;
dear country ;
亲爱的 国家 ;

“为了我们对您尊贵的陛下和亲爱的祖国的诚实和坦率；

" ['ædɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['taɪmli] [əd'vaɪs] , " ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] , [bɪ'liːv] [nɒt]['əʊvə(r)] [mʌtʃ]
" adding , as a bit of timely advice , " Royal Majesty , believe not over much
" 添加 , 作为 一个 少量 的 及时 建议 , " 皇家 威严 , 相信 不是 超过 很多
[jɔː(r); jə(r)] ['piːs,meikə] .
your peacemakers .
你的 和平缔造者 .

并及时提出一点建议：“陛下，不要过分相信您的和平缔造者。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðeə(r)][maɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][ʌn'duː][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] ,
Had they their mind , they will not only undo your friend's abroad , but ,
有 他们 他们的 头脑 , 他们 将要 不是 仅有的 撤销 你的 朋友们 国外 , 但 ,

如果他们真有此意，他们不仅会毁掉你朋友在国外的行程，而且，

[ɪn][ðə; ði][end] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [ɪ'steɪt] .
in the end , your royal estate .
在 这 结尾 , 你的 皇家 财产 .

最终，你的皇家庄园。

" ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][nəʊ][wɒnt][ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][waɪz]
" Certainly it was from no want of wholesome warning from wise
" 当然 它 曾是 从 不 想 的 健康 警告 从 明智的
['steɪtsmən] [ænd; ənd] [blʌnt] ['səʊldʒəz] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['læbərɪnθ]
statesmen and blunt soldiers that the Queen was venturing into that labyrinth
政治家 和 钝 士兵 那 这 女王 曾是 冒险 进入 那 迷宫
[ɒv; əv] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [mait] [pruːv] [səʊ] ['tretʃərəs] .
of negotiation which might prove so treacherous .
的 谈判 哪个 可能 证明 所以 奸诈 .

“女王之所以冒险进入那场可能充满危险的谈判迷宫，当然不是因为缺乏睿智的政治家和直言不讳的士兵们的有益警告。”

['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'ɒpətjuːn] [ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
Never had been so inopportune a moment for that princess to listen to
绝不 有 到过 所以 不合时宜 一个 片刻 为了 那 公主 到 听 到
[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['waɪzli] ,
the voice of him who was charming her so wisely ,
这 嗓音 的 他 WHO 曾是 迷人 她 所以 明智地 ,

对那位公主来说，听见那位用甜言蜜语哄骗她的男子的声音，真是再不是时候了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['bætərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
while he was at the same moment battering the place ,
尽管 他 曾是 在 这 相同的 片刻 殴打 这 地方 ,

与此同时，他还在猛烈抨击这个地方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [relm] .
which was to be the basis of his operations against her realm .
哪个 曾是 到 是 这 基础 的 他的 运营 反对 她 领域 .

这将成为他进攻她领土的行动的基础。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːθ] ['lestə(r)] , [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [kən'tɪndʒənt] , [tuː; tə]
Her delay in sending forth Leicester , with at least a moderate contingent , to
她 延迟 在 发送 前进 莱斯特 , 和 在 至少 一个 缓和 队伍 , 到
[ðə; ði] ['reskjuː] ,
the rescue ,
这 救援 ,

她迟迟没有派出莱斯特郡的军队，至少带上一支规模适中的队伍前去救援。

[wɒz; wəz] [məʊst] [pə'nɪʃəs] .
was most pernicious .
曾是 最多 有害 .

危害极大。

[ðə; ði] [steɪts] — ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [speɪn] ,
The States — ignorant of the Queen's exact relations with Spain ,
这 各州 — 无知 的 这 女王大学 精确的 关系 和 西班牙 ,

各州——对女王与西班牙的确切关系一无所知，

[ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsɪn'dʒɛnjuəsnəs] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] ['pɜːfədi] [bɪ'keɪm] [ɒn] [ðeə(r)]
and exaggerating her disingenuousness into absolute perfidy became on their
和 夸大 她 虚伪 进入 绝对 背信弃义 成为 在 他们的
[əʊn] [pɑːt] [ɪk'siːdɪŋli] [tuː; tə] [bleɪm] .
own part exceedingly to blame .
自己的 部分 非常 到 责备 .

而将她的虚伪夸大为彻头彻尾的背信弃义，这完全是他们自己的过错。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [bəuθ] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ]
There is no doubt whatever that both Hollanders and English men were playing
那里 是 不 怀疑 任何 那 两个都 荷兰人 和 英语 男人 是 玩耍
['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [æz; əz] [ə'drɔɪtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [daɪ'rɛktɪd] [ðeə(r)]
into the hands of Parma as adroitly as if he had actually directed their
进入 这 双手 的 帕尔马 作为 巧妙地 作为 如果 他 有 实际上 指导 他们的
['muːvmənts] .
movements .
移动 .

毫无疑问，荷兰人和英国人都巧妙地落入了帕尔马的圈套，就好像帕尔马真的在指挥他们的行动一样。

[diːp] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːti'zænz] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] -
Deep were the denunciations of Leicester and his partisans by the States '
深的 是 这 谴责 的 莱斯特 和 他的 党派人士 经过 这 各州 -
['pɑːti] ,
party ,
派对 ,

莱斯特及其支持者遭到了国会党的强烈谴责。

[ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [truːps] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn]
and incessant the complaints of the English and Dutch troops shut up in
和 不停歇 这 投诉 的 这 英语 和 荷兰语 军队 关闭 向上 在
[slaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnæk'tɪvəti] [ɔː(r)] ['tretʃəri] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] - .
Sluys against the inactivity or treachery of Maurice and Hohenlo .
sluys 反对 这 不活动 或者 背信弃义 的 莫里斯 和 - .

被关押在斯鲁伊斯的英国和荷兰军队不断抱怨莫里斯和霍亨洛的不作为或背信弃义。

" [ɪf] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [beɪs] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['ædmərəl] ([dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː])
" If Count Maurice and his base brother , the Admiral (Justinus de Nassau)
" 如果 数数 莫里斯 和 他的 根据 兄弟 , 这 上将 (贾斯蒂努斯 德 拿骚)
, [biː; bi] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] ,
, be too young to govern ,
, 是 也 年轻的 到 治理 ,

"如果莫里斯伯爵和他卑鄙的弟弟，海军上将（尤斯蒂努斯·德·拿骚），年纪太小无法执政，

[mʌst; məst] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [luːz] [ðeə(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
must Holland and Zeeland lose their countries and towns to make them
必须 荷兰 和 泽兰 失去 他们的 国家 和 城镇 到 制作 他们
['ekspɜːt] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ?
expert men of war ?
专家 男人 的 战争 ?

荷兰和泽兰必须失去他们的国家和城镇才能成为战争专家吗?

" [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] . -
" asked Roger Williams . '
" 问 罗杰 威廉姆斯 . -

"罗杰·威廉姆斯问道。"

[ə; eɪ] ['pregnənt] ['kwestʃən] ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] , [ðæt] [baɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
A pregnant question certainly , but the answer was , that by suspicion and
一个 孕 问题 当然 , 但 这 回答 曾是 , 那 经过 怀疑 和
['dʒeləsi] ,
jealousy ,
妒忌 ,

这的确是个意味深长的问题，但答案是，由于猜疑和嫉妒，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pærəlaɪzd] [wɪtʃ]
rather than by youth and inexperience , the arms were paralyzed which
相当 比 经过 青年 和 缺乏经验 , 这 武器 是 瘫痪 哪个
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
should have saved the garrison .
应该 有 已保存 这 驻军 .

与其说是年轻和缺乏经验，不如说是军队的武装瘫痪，这本应拯救守军。

" [ɪf] [ðiːz] [beɪs] ['feloʊz] ([ðə; ði] [steɪts]) [wɪl] [meɪk] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] [ðeə(r)] ['ɪnstrəmənt] , "
" If these base fellows (the States) will make Count Hollock their instrument , "
" 如果 这些 根据 伙伴们 (这 各州) 将要 制作 数数 霍洛克 他们的 乐器 , "
[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['welʃmən] ;
continued the Welshman ;
持续 这 威尔士人 ;

"如果这些卑鄙的家伙（各州）把霍洛克伯爵当作他们的工具，"威尔士人继续说道；

" [tuː; tə]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd] [luːd] ['diːlɪŋ] ,
" to cover and maintain their folly and lewd dealing ,
" 到 覆盖 和 维持 他们的 蠢事 和 猥亵 处理 ,

"掩盖和维持他们的愚蠢和淫秽行为，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
is it necessary for her royal Majesty to suffer it ?
是 它 必要的 为了 她 皇家 威严 到 遭受 它 ?

女王陛下有必要承受这一切吗?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] ['mætəz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'hɜːst] [baɪ][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]
These are too great matters to be rehearsed by me ; but because I am
这些 是 也 伟大的 事情 到 是 排练 经过 我 ; 但 因为 我 是
[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
in the town ,
在 这 镇 ,

这些事情太过重大，我无法一一赘述；但因为我身处城中，

[ænd; ənd][duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] , [saɪn] [wɪð] [maɪ] [blʌd] [maɪ]['djuːti][ɪn] ['sɜːvɪŋ] [maɪ] ['sɒvrɪn]
and do resolve to , sign with my blood my duty in serving my sovereign
和 做 解决 到 , 符号 和 我的 血 我的 责任 在 服务 我的 主权
[ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and country ,
和 国家 ,

我决心以鲜血见证我为君主和国家服务的义务。

[ai] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .
I trust her Majesty will pardon me .
我 相信 她 威严 将要 赦免 我 .

我相信女王陛下会原谅我。

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['gælənt] [əd'ventʃərə(r)] [ɒn] [huːm] [dɪ'vɒlvd] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
" Certainly the gallant adventurer on whom devolved at least half the work of
" 当然 这 英勇 冒险家 在 谁 下放 在 至少 一半 这 工作 的
[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
directing the defence of the city ,
导演 这 防御 的 这 城市 ,

"当然，那位英勇的冒险家承担了至少一半的城市防御指挥工作，

[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
had a right to express his opinions .
有 一个 正确的 到 表达 他的 意见 .

他有权表达自己的意见。

[hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
Had he known the whole truth , however , those opinions would have been
有 他 已知 这 所有的 真相 , 然而 , 那些 意见 会 有 到过
['mɒdɪfaɪd] .
modified .
修改的 .

然而，如果他知道全部真相，他的看法就会改变。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə'mɪd][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['bæt(ə)l] .
And he wrote amid the smoke and turmoil of daily and nightly battle .
和 他 写道 之中 这 抽烟 和 动荡 的 日常的 和 每晚 战斗 .

他是在日夜激战的硝烟和混乱中写作的。

" ['jestədeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] ['sæli] [wiː; wi] [meɪd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] :
" Yesterday was the fifth sally we made , " he observed :
" 昨天 曾是 这 第五 莎莉 我们 制成 , " 他 观察到 :

"昨天是我们发起的第五次进攻,"他说道:

" [sɪns] [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wɔːz] [ai]['nevə(r)] [sɔː] - ['kæptɪnz] , [nɔː(r)] ['wɪlɪŋər] ['səʊldʒəz] .
" Since I followed the wars I never saw valianter captains , nor willinger soldiers .
" 自从 我 随后 这 战争 我 绝不 锯 - 队长 , 也不 更愿意 士兵 .

"自从我关注战争以来，我从未见过比他们更英勇的将领，也从未见过比他们更忠诚的士兵。"

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['enəmi] ['entəd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːt] , [wɪð] ['trentʃɪz] [ə'pɒn]
At eleven o'clock the enemy entered the ditch of our fort , with trenches upon
在 十一 点钟 这 敌人 进入 这 沟 的 我们的 堡 , 和 战壕 之上
[wiːlz] , [ɑː'tɪləri] - [pruːf] .
wheels , artillery - proof .
车轮 , 炮兵 - 证明 .

上午十一点，敌人进入了我方堡垒的壕沟，战壕架设在轮子上，炮火无法穿透。

[wiː; wi][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] ， [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] ， [sluː] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dæm] ， [tuː]
We sallied out , recovered their trenches , slew the governor of Dam , two
我们 突袭 出去 ， 恢复 他们的 战壕 ， 一万 这 州长 的 坝 ， 二
['spæniʃ] ['kæptɪnz] ，
Spanish captains ,
西班牙语 队长 ，

我们出击，夺回了他们的战壕，杀死了达姆的总督和两名西班牙上尉，

[wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ， [ri'pʌls] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] ， [kept] [ðə; ði] [dɪtʃ]
with a number of others , repulsed them into their artillery , kept the ditch
和 一个 数字 的 其他的 ， 反感 他们 进入 他们的 炮兵 ， 保留 这 沟
[ʌn'tɪl] [ˌjestə'naɪt] ，
until yesternight ,
直到 昨晚 ，

与其他人一起，将他们击退到炮兵阵地，坚守壕沟直到昨晚。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ， [wɪð] [ɡɑːdz] [help] ， [ðɪs] [naɪt] ，
and will recover it , with God's help , this night ,
和 将要 恢复 它 ， 和 神的 帮助 ， 这 夜晚 ，

今晚，在上帝的帮助下，我将找回它。

[ɔː(r)] [els] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . . . . . .
or else pay dearly for it . . . . . .
或者 别的 支付 亲爱的 为了 它 . . . . . .

否则将付出惨痛的代价……

[ai] [keə(r)] [nɒt] [wɒt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ， [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz]
I care not what may become of me in this world , so that her Majesty's
我 关心 不是 什么 可能 变得 的 我 在 这 世界 ， 所以 那 她 陛下的
['ɒnə(r)] ，
honour ,
荣誉 ，

我不在乎我在这世上会遭遇什么，只要女王陛下的荣誉得以维护。

— [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [ɡʊd] [frendz] ， [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
— with the rest of honourable good friends , will think me an honest man .
— 和 这 休息 的 光荣的 好的 朋友们 ， 将要 思考 我 一个 诚实的 男人 .

——和其他正直的好朋友一样，他们会认为我是一个诚实的人。

" [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd] [wɛlʃmənz] ['ɒnəsti] ， ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
" No one ever doubted the simple - hearted Welshman's honesty , any more than
" 不 一 曾经 怀疑 这 简单的 - 心地 威尔士人的 诚实 ， 任何 更多的 比
[hɪz; ɪz] ['vælə(r)] ;
his valour ;
他的 勇气 ;

“没有人怀疑过这位心地善良的威尔士人的诚实，就像没有人怀疑过他的勇敢一样；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'faid] [ɪn] [ðə; ði] ['kændə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)]
but he confided in the candour of others who were somewhat more
但 他 坦白 在 这 坦率 的 其他的 WHO 是 有些 更多的
[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
sophisticated than himself .
复杂的 比 他自己 .

但他更愿意向比他更成熟一些的人倾诉心声。

[wen] [hiː; hi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ， ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [piːs] - [m'eɪkəz] ，
When he warned her , royal Majesty against the peace - makers ,
什么时候 他 警告 她 ， 皇家 威严 反对 这 和平 - 制造商 ，

当他警告她提防和平缔造者时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [piːs] - [ˈmeɪkə(r)][wɒz; wəz]
it was impossible for him to know that the great peace - maker was
它 曾是 不可能的 为了 他 到 知道 那 这 伟大的 和平 - 制造商 曾是
[ɪˈlɪzəbəθ] [hɜːˈself] .
Elizabeth herself .
伊丽莎白 她自己 .

他不可能知道，这位伟大的和平缔造者正是伊丽莎白本人。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [məʊst] [fəˈtiːɡɪŋ] .
After the expiration of a month the work had become most fatiguing .
后 这 到期日 的 一个 月 这 工作 有 变得 最多 令人疲惫的 .

一个月后，这项工作变得极其疲惫。

[ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈtrentʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [ədˈvɑːnst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræmˌpɑːts] , [ænd; ənd]
The enemy's trenches had been advanced close to the ramparts , and
这 敌人的 战壕 有 到过 先进的 关闭 到 这 城墙 , 和
[ˈdespərət] [ˈkɒnflɪkts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈdeɪli] [əˈkʌrəns] .
desperate conflicts were of daily occurrence .
绝望的 冲突 是 的 日常的 发生 .

敌人的战壕已经推进到城墙附近，激烈的战斗每天都在发生。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [maɪnz] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [waɪn] -
The Spanish mines , too , had been pushed forward towards the extensive wine -
这 西班牙语 矿井 , 也 , 有 到过 推动 向前 向 这 广泛的 葡萄酒 -
[ˈkævənz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
caverns below the city ,
洞穴 以下 这 城市 ,

西班牙人的矿井也一直向城市下方广阔的葡萄酒洞穴推进。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsɔːlt] [frɒm; frəm]
and the danger of a vast explosion or of a general assault from
和 这 危险 的 一个 广阔的 爆炸 或者 的 一个 一般的 突击 从
[bɪˈniːθ] [ðeə(r)] [ˈveri] [fiːt] ,
beneath their very feet ,
下面 他们的 非常 脚 ,

以及脚下可能发生的巨大爆炸或全面进攻的危险，

[siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ˈɪmɪnənt] .
seemed to the inhabitants imminent .
似乎 到 这 居民 迫在眉睫 .

在居民看来，这似乎迫在眉睫。

[eɪt] [deɪz] [lɒŋ] , [wɪð] [ˈskeəsli] [æn; ən] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] , [əˈmɪd] [ðəʊz] [səˈpʌlkrəl] [vɔːlts] , [ˈdɪmli] -
Eight days long , with scarcely an intermission , amid those sepulchral vaults , dimly -
八 天 长的 , 和 几乎 一个 中场休息 , 之中 那些 墓穴 金库 , 依稀 -
[ˈlaɪtɪd] [wɪð] [ˈtɔːrtʃɪz] ,
lighted with torches ,
照明 和 火炬 ,

整整八天，几乎没有休息时间，在那些火把昏暗照明的墓室里，

[ˈdʌtʃmən] , [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈspænjədz] , [ɪˈtæljənz] , [fɔːt] [hænd][tuː; tə][hænd] , [wɪð] [paɪk] , [ˈpɪst(ə)l] ,
Dutchmen , Englishmen , Spaniards , Italians , fought hand to hand , with pike , pistol ,
荷兰人 , 英国人 , 西班牙人 , 意大利人 , 战斗 手 到 手 , 和 梭鱼 , 手枪 ,
[ænd; ənd][ˈdæɡə(r)] ,
and dagger ,
和 匕首 ,

荷兰人、英国人、西班牙人、意大利人，用长矛、手枪和匕首进行肉搏战。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
within the bowels of the earth .
之内 这 肠道 的 这 地球 .

在地球深处。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kə'mendəbl] .
Meantime the operations of the States were not commendable .
与此同时 这 运营 的 这 各州 是 不是 值得称赞 .

与此同时，各州的行动并不值得称道。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
The ineradicable jealousy between the Leicestrians and the Barneveldians had done its work .
这 根深蒂固的 妒忌 之间 这 莱斯特人 和 这 - 有 完毕 它是 工作 .

莱斯特人和巴内维尔德人之间根深蒂固的嫉妒已经发挥了作用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɑːti] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [slaɪz] .
There was no hearty effort for the relief of Sluys .
那里 曾是 不 爽朗 努力 为了 这 宽慰 的 sluys .

没有人真正努力营救斯鲁伊斯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spiʃən] [ðæt] , [ɪf] [seɪvd] ,
There were suspicions that , if saved ,
那里 是 怀疑 那 , 如果 已保存 ,

人们怀疑，如果获救，

[ðə; ði] [taʊn] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
the town would only be taken possession of by the Earl of Leicester ,
这 镇 会 仅有的 是 已采取 拥有 的 经过 这 伯爵 的 莱斯特 ,

只有莱斯特伯爵才能占领这座城镇。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vɑːntɪdʒ] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [kəu'əːsiŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːbɪtrəri] [ɔː'θɒrəti] .
as an additional vantage - point for coercing the country into subjection to his arbitrary authority .
作为 一个 额外的 优势 - 观点 为了 胁迫 这 国家 进入 隶属 到 他的 随意的 权威 .

作为胁迫国家臣服于其专制统治的另一个有利位置。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
Perhaps it would be transferred to Philip by Elizabeth as part of the price for peace .
也许 它 会 是 转移 到 菲利普 经过 伊丽莎白 作为 部分 的 这 价格 为了 和平 .

或许伊丽莎白会将它转让给菲利普，作为和平的代价之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [ðæt] [æz; əz] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [bɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
There was a growing feeling in Holland and Zeeland that as those Provinces bore all the expense of the war ,
那里 曾是 一个 生长 感觉 在 荷兰 和 泽兰 那 作为 那些 省份 钻孔 全部 这 费用 的 这 战争 ,

在荷兰和泽兰省，一种日益增长的情绪认为，由于这两个省承担了战争的所有费用，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['lɪmɪt][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sɔɪl] .
it was an imperative necessity that they should limit their operations to the defence of their own soil .
它 曾是 一个 至关重要的 必要性 那 他们 应该 限制 他们的 运营 到 这 防御 的 他们的 自己的 土壤 .

他们的行动必须限制在保卫本国领土之内，这是势在必行的。

[ðə; ði] [sə'spɪʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['sæpɪŋ]
The suspicions as to the policy of the English government were sapping
这 怀疑 作为 到 这 政策 的 这 英语 政府 是 消耗
[ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] ,
the very foundations of the alliance ,
这 非常 基础 的 这 联盟 ,

对英国政府政策的猜疑正在削弱联盟的根基。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [smɔːl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and there was small disposition on the part of the Hollanders , therefore ,
和 那里 曾是 小的 处置 在 这 部分 的 这 荷兰人 , 所以 ,

因此，荷兰人对此并无太大意愿。

[tuː; tə] [prə'tekt] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,
to protect what remained of Flanders ,
到 保护 什么 剩余 的 弗兰德斯 ,

为了保护弗兰德斯残存的一切，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
and thus to strengthen the hands of her whom they were beginning
和 因此 到 加强 这 双手 的 她 谁 他们 是 开始
[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
to look upon as an enemy .
到 看 之上 作为 一个 敌人 .

因此，他们开始把她视为敌人，并以此来加强她的实力。

['mɒrɪs] [ænd; ənd] - [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['fɒreɪ] ['ɪntuː][brə'bænt] ,
Maurice and Hohenlo made , however , a foray into Brabant ,
莫里斯 和 - 制成 , 然而 , 一个 突袭 进入 布拉班特 ,

然而，莫里斯和霍亨洛却进军了布拉班特地区。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][daɪ'vɜːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [slaɪz] ,
by way of diversion to the siege of Sluys ,
经过 方式 的 导流 到 这 围城 的 sluys ,

以此转移人们对斯鲁伊斯围城战的注意力

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'peld] [fɑːr'neɪz] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ['ʌndə(r)] -
and thus compelled Farnese to detach a considerable force under Haultepenne
和 因此 被迫 法尔内塞 到 分离 一个 大量 力量 在下面 -
['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,
into that country ,
进入 那 国家 ,

因此，法尔内塞被迫从霍尔特彭尼手中抽调一支相当数量的部队进入该国。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] ['wiːkən] [hɪm'self] .
and thereby to weaken himself .
和 从而 到 削弱 他自己 .

从而削弱自身。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌnsək'sesfl] .
The expedition of Maurice was not unsuccessful .
这 远征 的 莫里斯 曾是 不是 不成功 .

莫里斯的探险并非失败。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ʃɑːp] ['skɜːmɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ɪn] [wɪtʃ]
There was some sharp skirmishing between Hohenlo and Haultepenne , in which
那里 曾是 一些 锋利的 小规模冲突 之间 - 和 - , 在 哪个
[ðə; ði]['lætə(r)] ,
the latter ,
这 后者 ,

霍亨洛和奥特彭内之间发生了一些激烈的冲突，其中后者......

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['dʒenərəlz][ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [saɪd] , [wɒz; wəz]
one of the most valuable and distinguished generals on the royal side , was
一 的 这 最多 有价值的 和 杰出的 将军们 在 这 皇家 边 , 曾是
[dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] ;
defeated and slain ;
战败 和 被杀 ;

王室一方最有价值、最杰出的将领之一战败身亡;

[ðə; ði] [fɔ:t] [ɒv; əv] ['ɛŋgəl] , [nɪə(r)] ['bɔɪz] - [ˌel'i:] - [dʌk] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɪti]
the fort of Engel , near Bois - le - Duc , was taken , and that important city
这 堡 的 恩格尔 , 靠近 布伊斯 - 勒 - 杜克 , 曾是 已采取 , 和 那 重要的 城市
[ɪt'self] [ɪn'deɪndʒəd] ;
itself endangered ;
本身 濒危 ;

位于布瓦勒迪克附近的恩格尔堡被攻占，这座重要的城市本身也面临危险;

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
but , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面,

[ðə; ði][kən'tɪndʒənt][ɒn] [wɪtʃ] ['lestə(r)] [rɪ'laɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [rɪ'li:vɪŋ]
the contingent on which Leicester relied from the States to assist in relieving
这 队伍 在 哪个 莱斯特 依赖 从 这 各州 到 协助 在 缓解
[slaɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] .
Sluys was not forthcoming .
sluys 曾是 不是 即将推出 .

莱斯特原本指望美国派出援军来缓解斯鲁伊斯河的困境，但援军并未到位。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['mi:ntaɪm] ,
For , meantime ,
为了 , 与此同时 ,

与此同时,

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [bi:n] [sent] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
the governor - general had at last been sent back by his sovereign to the
这 州长 - 一般的 有 在 最后的 到过 发送 后退 经过 他的 主权 到 这
[pəʊst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ə'bændənd] .
post which he had so long abandoned .
邮政 哪个 他 有 所以 长的 弃 .

总督最终被君主派回了他长期放弃的职位。

['li:vɪŋ] ['lestə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] 4th [dʒʊ'laɪ] ([en] . [es] .) ,
Leaving Leicester House on the 4th July (N . S .) ,
离开 莱斯特 房子 在 这 4th 七月 (N . S .) ,

7月4日离开莱斯特府（新斯科舍省）

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [fli:t] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] [æt; ət] ['mɑ:geɪt] .
he had come on board the fleet two days afterwards at Margate .
他 有 来 在 木板 这 舰队 二 天 然后 在 马盖特 .

两天后，他在马盖特登上了舰队。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['neðələndz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [freʃ] ['ɪnfəntri] ,
He was bringing with him to the Netherlands three thousand fresh infantry ,
他 曾是 带来 和 他 到 这 荷兰 三 千 新鲜的 步兵 ,
[ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
and thirty thousand pounds ,
和 三十 千 磅 ,

他带着三千名新兵和三万英镑前往荷兰。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [lɑːst] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ]
of which sum fifteen thousand pounds had been at last wrung from Elizabeth
的 哪个 和 十五 千 磅 有 到过 在 最后的 拧干 从 伊丽莎白
[æz; əz] [æn; ən] ['ekstrə] [ləʊn] ,
as an extra loan ,
作为 一个 额外的 贷款 ,

其中一万五千英镑最终是从伊丽莎白那里榨取来的额外贷款。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] .
in place of the sixty thousand pounds which the States had requested .
在 地方 的 这 六十 千 磅 哪个 这 各州 有 请求 .

代替各州要求的六万英镑。

[æz; əz] [hiː; hi] [seɪld] [pɑːst] ['ɔstend; ɔs'tend] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['flʌʃɪŋ] ,
As he sailed past Ostend and towards Flushing ,
作为 他 航行 过去的 奥斯坦德 和 向 法拉盛 ,

当他驶过奥斯坦德，朝弗利辛根方向驶去时，

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌkænə'neid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti]
the Earl was witness to the constant cannonading between the besieged city
这 伯爵 曾是 证人 到 这 持续的 炮击 之间 这 被围困 城市
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] ,
and the camp of Farnese ,
和 这 营 的 法尔内塞 ,

伯爵亲眼目睹了被围困的城市与法尔内塞营地之间持续不断的炮火交锋。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ;
and saw that the work could hardly be more serious ;
和 锯 那 这 工作 可以 几乎 是 更多的 严肃的 ;

并意识到这项工作再严肃不过了；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [wʌn] [ʃɔːt] [deɪ] [mɔː(r)] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ðæn; ðən] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [nəʊn]
for in one short day more shots were fired than had ever been known
为了 在 一 短的 天 更多的 镜头 是 被解雇 比 有 曾经 到过 已知
[bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [deɪ] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːrməz] [ɪk'spɪəriəns] .
before in a single day in all Parma's experience .
前 在 一个 单身的 天 在 全部 帕尔马干酪 经验 .

短短一天之内，帕尔马发生的枪击事件数量就超过了以往任何一天发生的枪击事件数量。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
Arriving at Flushing , the governor - general was well received by the inhabitants
抵达 在 法拉盛 , 这 州长 - 一般的 曾是 出色地 已收到 经过 这 居民
; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,
; but the mischief ,
; 但 这 恶作剧 ,

总督抵达法拉盛后，受到当地居民的热烈欢迎；但随之而来的麻烦却……

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə; eɪ] - [fʊt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
which had been set a - foot six months before , had done its work .
哪个 有 到过 放 一个 - 脚 六 几个月 前 , 有 完毕 它是 工作 .

这项六个月前启动的计划已经取得了成效。

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [in'triːg, 'in-] , [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['pɑːti] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
The political intrigues , disputes , and the conflicting party - organizations ,
这 政治的 阴谋 , 争议 , 和 这 冲突 派对 - 组织 ,

政治阴谋、争端和相互冲突的政党组织，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [set] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
have already been set in great detail before the reader ,
有 已经 到过 放 在 伟大的 细节 前 这 读者 ,

这些细节已经在读者面前详细描述过了，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
in order that their effect might now be thoroughly understood without — explanation .
在 命令 那 他们的 影响 可能 现在 是 彻底 理解 没有 — 解释 .

以便现在无需解释就能彻底理解它们的影响。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə] ['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .
The governor - general came to Flushing at a most critical moment .
这 州长 - 一般的 来了 到 法拉盛 在 一个 最多 批判的 片刻 .

总督在最关键的时刻来到了法拉盛。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['spænɪʃ] ['neðələndz] , [ɒv; əv] [slaɪz] ,
The fate of all the Spanish Netherlands , of Sluys ,
这 命运 的 全部 这 西班牙语 荷兰 , 的 sluys ,

整个西班牙尼德兰地区，包括斯鲁伊斯，的命运

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ænd; ənd]['pɑːrməz] [greɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
and with it the whole of Philip and Parma's great project ,
和 和 它 这 所有的 的 菲利普 和 帕尔马干酪 伟大的 项目 ,
[wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] - [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
were , in Farnese's own language ,
是 , 在 - 自己的 语言 ,

而菲利普和帕尔马的整个伟大计划，用法尔内塞自己的话说，也随之化为乌有。

['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
hanging by a thread .
绞刑 经过 一个 线 .

不绝如缕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] — [hæd; həd][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][sɪks] [mʌnθs]
It would have been possible — had the transactions of the past six months
它 会 有 到过 可能的 — 有 这 交易 的 这 过去的 六 几个月
,
,
,

如果过去六个月的交易情况属实，那么这一切就可能发生。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
so far as regarded Holland and England ,
所以 远的 作为 认为 荷兰 和 英格兰 ,

就荷兰和英国而言，

[biːn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] — [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] ,
been the reverse of what they had been — to save the city ; and ,
到过 这 撤销 的 什么 他们 有 到过 — 到 节省 这 城市 ; 和 ,

他们的目的与之前截然相反——是为了拯救这座城市；而且，

[baɪ][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ['efət] ,
by a cordial and united effort ,
经过 一个 亲切 和 团结的 努力 ,

通过友好和团结的努力，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['paʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] , [ðæt] ['sʌmə(r)] ,
for the two countries to deal the Spanish power such a blow , that summer ,
为了 这 二 国家 到 交易 这 西班牙语 力量 这样的 一个 吹 , 那 夏天 ,

那年夏天，两国联手给予西班牙政权如此沉重的打击，

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['pærəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
as would have paralyzed it for a long time to come ,
作为 会 有 瘫痪 它 为了 一个 长的 时间 到 来 ,

否则，它将在很长一段时间内处于瘫痪状态。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪst] [bəuθ] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [sɪ'kjʊərəti] .
and have placed both commonwealths in comparative security .
和 有 放置 两个都 英联邦 在 比较 安全 .

并使这两个联邦都处于相对安全的环境中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsi] [prɪ'veɪld] .
Instead of all this , general distrust and mutual jealousy prevailed .
反而 的 全部 这 , 一般的 怀疑 和 相互的 妒忌 最终获胜 .

然而，取而代之的是普遍的不信任和相互嫉妒。

['lestə(r)] [hæd; həd] , ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
Leicester had , previously to his departure from England ,
莱斯特 有 , 之前 到 他的 离开 从 英格兰 ,

在离开英格兰之前，莱斯特曾是……

['sʌmənd] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][dɔːrt][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
summoned the States to meet him at Dort upon his arrival .
被召唤 这 各州 到 见面 他 在 多特 之上 他的 到达 .

他召集美国代表在他抵达多特港时与他会面。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ə'pɪəd] .
Not a soul appeared .
不是 一个 灵魂 出现 .

一个人影也没有出现。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊnsələ(r)] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
Such of the state - councillors as were his creatures came to him ,
这样的 的 这 状态 - 议员们 作为 是 他的 生物 来了 到 他 ,

那些被他收买的国务委员们都来见他，

[ænd; ənd] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['serəməni] .
and Count Maurice made a visit of ceremony .
和 数数 莫里斯 制成 一个 访问 的 仪式 .

莫里斯伯爵前来参加了一次仪式性的访问。

[dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [bɪ'keɪm] [mɪə(r)] [siːnz] [ɒv; əv]
Discussions about a plan for relieving the siege became mere scenes of
讨论 关于 一个 计划 为了 缓解 这 围城 成为 仅仅 场景 的
['bɪkərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
bickering and confusion .
争吵 和 困惑 .

关于解除围困计划的讨论变成了争吵和混乱的场面。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɪ'ðɪn] [slaɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːs] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
The officers within Sluys were desirous that a fleet should force its way into the
这 警官 之内 sluys 是 渴望 那 一个 舰队 应该 力量 它是 方式 进入 这
['hɑːbə(r)] ,
harbour ,
港口 ,

斯鲁伊斯港内的军官们渴望一支舰队强行驶入港口。

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ,
while , at the same time , the English army ,
尽管 , 在 这 相同的 时间 , 这 英语 军队 ,

与此同时，英国军队

['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [wɪtʃ] ['lestə(r)] [hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm][ðə; ði]
strengthened by the contingent which Leicester had demanded from the
加强 经过 这 队伍 哪个 莱斯特 有 要求 从 这
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

莱斯特从美国征召的部队加强了军队的实力。

[ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑːns] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [baɪ] [lænd] .
should advance against the Duke of Parma by land .
应该 进步 反对 这 公爵 的 帕尔马 经过 土地 .

应该从陆路进攻帕尔马公爵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
It was , in truth , the only way to succour the place .
它 曾是 , 在 真相 , 这 仅有的 方式 到 救助 这 地方 .

事实上，这是拯救这个地方的唯一办法。

[ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['præktɪkəbl] .
The scheme was quite practicable .
这 方案 曾是 相当 切实可行的 .

这个方案相当可行。

['lestə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɒməndænt]
Leicester recommended it , the Hollanders seemed to favour it , Commandant
莱斯特 受到推崇的 它 , 这 荷兰人 似乎 到 偏爱 它 , 指挥官
\- [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [ɜːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Groenevelt and Roger Williams urged it .
\- 和 罗杰 威廉姆斯 敦促 它 .

莱斯特推荐了它，荷兰人似乎也赞成它，格罗内维尔特指挥官和罗杰·威廉姆斯力荐它。

" [ai] [duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , " [rəʊt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['welʃmən] [tuː; tə] ['lestə(r)] ,
" I do assure you , " wrote the honest Welshman to Leicester ,
" 我 做 保证 你 , " 写道 这 诚实的 威尔士人 到 莱斯特 ,

“我向你保证,”这位诚实的威尔士人写信给莱斯特说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'fɔː] [ðɪs] [taʊn] ,
" if you will come afore this town ,
" 如果 你 将要 来 之前 这 镇 ,

“如果你来到这座城镇之前，

[wɪð] [æz; əz] ['meni] ['gæliət] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊts] [æz; əz] [kæn; kən] [kɔːz]
with as many galliots and as many flat - bottomed boats as can cause
和 作为 许多 加利奥特 和 作为 许多 平坦的 - 底部 船 作为 能 原因
[tuː] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] ,
two men - of - war to enter ,
二 男人 - 的 - 战争 到 进入 ,

派出尽可能多的轻型帆船和平底船，足以让两艘军舰进入海域。

[ðeɪ] ['kænɒt] [stɒp] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ɪf] , [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪnəz] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
they cannot stop their passage , if , your mariners will do a quarter of their
他们 不能 停止 他们的 通道 , 如果 , 你的 水手们 将要 做 一个 四分之一 的 他们的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

如果你们的水手们尽到四分之一的职责，他们就无法停止航行。

[æz; əz] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [duː; də] ['daɪvəz] [taɪmz] .
as I saw them do divers times .
作为 我 锯 他们 做 潜水员 时代 .

我亲眼看到他们多次潜水。

[bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] ['entrəns] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [wɪð] ['aʊə(r)] [bəʊts] , [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð]
Before , they make their entrance , we will come with our boats , and fight with
前 , 他们 制作 他们的 入口 , 我们 将要 来 和 我们的 船 , 和 斗争 和
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] ,
the greatest part ,
这 最 部分 ,

在他们进入战场之前，我们将乘船前来，并投入大部分兵力进行战斗。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
and show them there is no such great danger .
和 展示 他们 那里 是 不 这样的 伟大的 危险 .

并向他们证明并没有那么大的危险。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wuːndɪd] [ɑːm] , [ai] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [bəʊt] [tuː; tə]
Were it not for my wounded arm , I would be , in your first boat to
是 它 不是 为了 我的 受伤 手臂 , 我 会 是 , 在 你的 第一的 船 到
['entə(r)] .
enter .
进入 .

要不是我的手臂受伤了，我肯定会是你们第一艘登船的乘客。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [boʊts] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] ,
Notwithstanding , I and other Englishmen will approach their boats in such sort ,
虽然 , 我 和 其他 英国人 将要 方法 他们的 船 在 这样的 种类 ,

尽管如此，我和其他英国人还是会以这种方式靠近他们的船只。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]['seɪkə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
that we will force them to give their saker of artillery upon us .
那 我们 将要 力量 他们 到 给 他们的 萨克 的 炮兵 之上 我们 .

我们将迫使他们把他们的火炮交给我们。

[ɪf] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [gɪv] [ɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [fɔːls] [luːd] ['feloʊz] ([ðə; ði] ['kæptɪn]
If , your Excellency will give ear unto those false lewd fellows (the Captain
如果 , 你的 阁下 将要 给 耳朵 到 那些 错误的 猥亵 伙伴们 (这 队长
[ment] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]) ,
meant the States - General) ,
意思是 这 各州 - 一般的) ,

如果阁下愿意听取那些虚伪下流之徒（上尉指的是三级会议）的意见，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
you shall lose great opportunity .
你 将 失去 伟大的 机会 .

你将错失良机。

[wɪ'ðɪn] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [deɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] - ['ʌntə; 'ʌntu]
Within ten or twelve days the enemy will make his bridge from Kadzand unto
之内 十 或者 十二 天 这 敌人 将要 制作 他的 桥 从 - 到
[ˌes 'tiː] . [æn] ,
St . Anne ,
英石 . 安妮 ,

十到十二天内，敌人就会从卡赞德架起桥梁通往圣安妮。

[ænd; ənd] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hæzəd] ['bæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['sʌkə(r)] [ðɪs] [taʊn] .
and force you to hazard battle before you succour this town .
和 力量 你 到 冒险 战斗 前 你 救助 这 镇 .

迫使你冒险战斗，才能解救这座城镇。

[let] [maɪ] [lɔːd] ['wiləbi] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['rʌsəl] [lænd][æt; ət] - , [raɪt] [ə'genst]
Let my Lord Willoughby and Sir William Russell land at Terhoven , right against
让 我的 主 威洛比 和 先生 威廉 罗素 土地 在 - , 正确的 反对
- ,
Kadzand ,
- ,

让威洛比勋爵和威廉·罗素爵士在特尔霍芬登陆，就在卡赞德对面。

[wɪð] - , [ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [hɑːd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] , [weə(r)] [ðeə(r)] [boʊts] [kæn; kən] ['kæri]
with 4000 , and entrench hard by the waterside , where their boats can carry
和 - , 和 防御工事 难的 经过 这 水边 , 在哪里 他们的 船 能 携带

[ðem; ðəm] ['vɪt(ə)l] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃn] .
them victual and munition .
他们 食物 和 弹药 .

他们有 4000 人，并在水边构筑了坚固的防御工事，他们的船只可以在那里为他们运送食物和弹药。

[ðeɪ] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [baɪ] ['trentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['eni] ['deɪndʒərəs] [faɪt] . . . .
They may approach by trenches without engaging any dangerous fight . . . .
他们 可能 方法 经过 战壕 没有 引人入胜 任何 危险的 斗争 . . . .

他们可能会沿着战壕接近，而无需进行任何危险的战斗……

[wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ]
We dare not show the estate of this town more than we have done by
我们 敢 不是 展示 这 财产 的 这 镇 更多的 比 我们 有 完毕 经过

['kæptɪn] - .
Captain Herte .
队长 - .

我们不敢比赫特船长更详细地展示这座城镇的风貌。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ðɪs] [naɪt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['ræmpɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] .
We must fight this night within our rampart in the fort .
我们 必须 斗争 这 夜晚 之内 我们的 壁垒 在 这 堡 .

今晚我们必须在堡垒的城墙上战斗。

[juː; jʊ] [meɪ] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] - , [bʌt; bət] ['væliənt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]
You may sure the world here are no Hamerts , but valiant captains and
你 可能 当然 这 世界 这里 是 不 - , 但 英勇 队长 和

['væliənt] ['səʊldʒəz] ,
valiant soldiers ,
英勇 士兵 ,

你可以肯定，这里没有哈默特那样的人，只有英勇的队长和英勇的士兵。

[sʌtʃ] [æz; əz] , [wɪð] [gɑːdz] [help] ,
such as , with God's help ,
这样的 作为 , 和 神的 帮助 ,

例如，在上帝的帮助下，

[hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən] [biː; bi] [dɪs'greɪst] [ɪn] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] [bi'lɔŋz]
had rather be buried in the place than be disgraced in any point that belongs
有 相当 是 埋葬 在 这 地方 比 是 蒙羞的 在 任何 观点 那 属于

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
to such a number of men - of - war .
到 这样的 一个 数字 的 男人 - 的 - 战争 .

他宁愿葬于此地，也不愿在属于如此众多战舰的任何一处地方蒙羞。

" [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [staʊt] ['ɑːnəld] - ,
" But in vain did the governor of the place , stout Arnold Froenevelt ,
" 但 在 徒劳 做过 这 州长 的 这 地方 , 肥硕 阿诺德 - ,

“但是，当地总督，身材魁梧的阿诺德·弗罗内维尔特，却徒劳无功。”

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [də'rekt] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
assisted by the rough and direct eloquence of Roger Williams ,
协助 经过 这 粗糙的 和 直接的 口才 的 罗杰 威廉姆斯 ,

在罗杰·威廉姆斯粗犷而直接的雄辩的辅助下，

[ɜːdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd]
urge upon the Earl of Leicester and the States - General the necessity and
敦促 之上 这 伯爵 的 莱斯特 和 这 各州 - 一般的 这 必要性 和
[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] .
the practicability of the plan proposed .
这 实用性 的 这 计划 建议的 .

向莱斯特伯爵和三级会议强调所提议方案的必要性和可行性。

[ðə; ði] [fliːt] ['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
The fleet never entered the harbour .
这 舰队 绝不 进入 这 港口 .

舰队始终没有进入港口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] [seɪv] ['æntwɜːp] [ænd; ənd] [slaɪz] , [æz; əz] ['laɪdən]
There was no William of Orange to save Antwerp and Sluys , as Leyden
那里 曾是 不 威廉 的 橙子 到 节省 安特卫普 和 sluys , 作为 莱顿
[hæd; həd][wʌns] [biːn] [seɪvd] ,
had once been saved ,
有 一次 到过 已保存 ,

没有奥兰治的威廉来拯救安特卫普和斯鲁伊斯，就像莱顿曾经被拯救过一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [wɒz; wəz][nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] [baɪ]
and his son was not old enough to unravel the web of intrigue by
和 他的 儿子 曾是 不是 老的 足够的 到 绎 这 网站 的 阴谋 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
which he was surrounded ,
哪个 他 曾是 包围 ,

他的儿子年纪太小，无法识破他身处的错综复杂的阴谋。

[ɔː(r)][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [həʊl] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tə'wɔːdz] [æn; ən][ɔːl] -
or to direct the whole energies of the commonwealth towards an all -
或者 到 直接的 这 所有的 能量 的 这 联邦 向 一个 全部 -
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [end] .
important end .
重要的 结尾 .

或者将整个联邦的力量集中到一个至关重要的目标上。

['lestə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['ɪnfluəns] , [ɔːl] [ɔː'θɒrəti] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [ə'bɪlətiz]
Leicester had lost all influence , all authority , nor were his military abilities
莱斯特 有 丢失的全部 影响 , 全部 权威 , 也不 是 他的 军队 能力
['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
equal to the occasion ,
平等的 到 这 场合 ,

莱斯特失去了所有影响力、所有权威，他的军事才能也无法应对当前的局面。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɔːdiəli] [əu'bei] .
even if he had been cordially obeyed .
甚至 如果 他 有 到过 诚挚地 服从 .

即使他得到了热烈的服从。

[ten] [deɪz] [lɒŋgə(r)][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['bæt(ə)lz][ɒn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maɪnz]
Ten days longer the perpetual battles on the ramparts and within the mines
十 天 更长 这 永久 战斗 在 这 城墙 和 之内 这 矿井
[kən'tɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

城墙上和矿井内的战斗又持续了十天。

[ðə; ði][plænz] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði][bəʊld] ['swɪmə(r)] , ['kæptɪn] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnə'temptid] ,
the plans conveyed by the bold swimmer , Captain Hart , for saving the place were still unattempted ,
这 计划 传递 经过 这 大胆的 游泳运动员 , 队长 哈特 , 为了 保存 这 地方 是 仍然 未尝试 ,

那位勇敢的游泳健将哈特船长提出的拯救这片土地的计划至今仍未付诸实施。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['tɒtərɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [fɔːl] .
and the city was tottering to its fall .
和 这 城市 曾是 颤巍巍 到 它是 落下 .

这座城市摇摇欲坠，走向衰亡。

" [hæd; həd] ['kæptɪn] [hɑːrts] [wɜːdz] ['teɪkən] [pleɪs] , " [rəʊt] ['wɪljəmz] , ['bɪtəli] , " [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sʌkə(r)] ,
" Had Captain Hart's words taken place , " wrote Williams , bitterly , " we had been succoured ,
" 有 队长 哈特的 字 已采取 地方 , " 写道 威廉姆斯 , 苦涩地 , " 我们 有 到过 救助 ,

“如果哈特船长的话得以实现，”威廉姆斯痛苦地写道，“我们就能得救了。”

[ɔː(r)] , [ɪf] [maɪ] ['lɛtəz] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] , ['aʊə(r)][peɪn][hæd; həd] [biːn] , [nəʊ]['perəl] :
or , if my letters had prevailed , our pain had been , no peril :
或者 , 如果 我的 信件 有 最终获胜 , 我们的 疼痛 有 到过 , 不 危险 :

或者，如果我的信件能够奏效，我们的痛苦就不会有危险：

[ɔːl] [w'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [best] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . . . .
All wars are best executed in sight of the enemy . . . .
全部 战争 是 最好的 执行 在 视线 的 这 敌人 . . . .

所有战争最好都在敌人的眼皮底下进行……

[ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] (10th [dʒʊ'laɪ] ,
The last night of June (10th July ,
这 最后的 夜晚 的 六月 (10th 七月 ,

六月的最后一晚（7月10日），

[en] . [es] .) [ðə; ði] ['enəmi] ['entəd] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːt] [ɪn] [θriː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
N . S .) the enemy entered the ditches of our fort in three several places ,
N . S .) 这 敌人 进入 这 沟渠 的 我们的 堡 在 三 一些 地方 ,

敌军从三个不同的地方进入了我方堡垒的壕沟，

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [faɪt] [ɪn][maɪn] [ænd; ənd][ɒn]['ræmpɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [eɪt] [naɪts] .
continuing in fight in mine and on rampart for the space of eight nights .
继续 在 斗争 在 矿 和 在 壁垒 为了 这 空间 的 八 夜晚 .

在矿井和城墙上持续战斗了八个晚上。

[ðə; ði][naɪnθ] ; [hiː; hi] ['bætəd] [ˌjuː 'es] ['fjʊəriəsli] ,
The ninth ; he battered us furiously ,
这 第九 ; 他 伤痕累累 我们 愤怒地 ,

第九局；他狠狠地揍了我们一顿，

[meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [faɪv] [skɔː(r)]['peɪsɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][mæn] .
made a breach of five score paces suitable for horse and man .
制成 一个 违反 的 五 分数 步幅 合适的 为了 马 和 男人 .

制造了五步之遥的障碍，适合人马通行。

[ðæt] [deɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl] , ['pleɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
That day be attempted us in all , places with a general ,
那 天 是 尝试过 我们 在 全部 , 地方 和 一个 一般的 ,

那天，我们所有人都尝试在各地与一位将军一起行动，

[ə'sɔːlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [faɪv] ['aʊəz] .
assault for the space of almost five hours .
突击 为了 这 空间 的 几乎 五 小时 .

袭击持续了近五个小时。

" [ðə; ði] ['sɪtədəl] [wɒz; wəz] [naʊ] [lɒst] .
" The citadel was now lost .
" 这 堡垒 曾是 现在 丢失的 .

城堡已经陷落了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌðens'fɔːθ] ['nesəsəri] [tuː; tə]
It had been gallantly defended ; and it was thenceforth necessary to
它 有 到过 英勇地 辩护 ; 和 它 曾是 此后 必要的 到
[həʊld][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,
hold the town itself ,
抓住 这 镇 本身 ,

它曾遭到英勇抵抗；因此，守住这座城镇本身就成了当务之急。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] .
in the very teeth of an overwhelming force .
在 这 非常 牙齿 的 一个 压倒 力量 .

即便面对压倒性的力量。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [fɔːt] , " [sed] - [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] , " ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ]
" We were forced to quit the fort , " said - Sir Roger , " leaving nothing
" 我们 是 强制 到 辞职 这 堡 , " 说 - 先生 罗杰 , " 离开 没有什么
[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][bʌt; bət][beə(r)] [ɜːθ] .
behind us but bare earth .
在后面 我们 但 裸 地球 .

“我们被迫离开了堡垒，”罗杰爵士说，“身后只留下了一片光秃秃的土地。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][duː; də] [rɪ'meɪn] ['rezəluːtli] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,
But here we do remain resolutely to be buried ,
但 这里 我们 做 保持 坚决地 到 是 埋葬 ,

但我们终将在此长眠，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [dis'ɔnəd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [pɔɪnt] .
rather than to be dishonoured in the least point .
相当 比 到 是 蒙羞 在 这 至少 观点 .

宁愿蒙受丝毫耻辱。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
" It was still possible for the fleet to succour the city .
" 它 曾是 仍然 可能的 为了 这 舰队 到 救助 这 城市 .

“舰队仍然有可能支援这座城市。”

" [ai][duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] - ['wɪljəmz] ,
" I do assure you , " said - Williams ,
" 我 做 保证 你 , " 说 - 威廉姆斯 ,

“我向你保证，”威廉姆斯说道。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] [duː; də] [nɒt] [ðeə(r)]['djuːti] [ən'les] [ðeɪ] ['entə(r)] [wɪð] [nəʊ]
" that your captains and mariners do not their duty unless they enter with no
" 那 你的 队长 和 水手们 做 不是 他们的 责任 除非 他们 进入 和 不
[greɪt] [lɒs] ;
great loss ;
伟大的 损失 ;

“你们的船长和水手们，除非出海时没有遭受重大损失，否则就不算尽职尽责；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wɔːz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .
but you must consider that no wars may be made without danger .
但 你 必须 考虑 那 不 战争 可能 是 制成 没有 危险 .

但你必须明白，任何战争都不可能没有危险。

[wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
What you mean to do , we beseech you to do with expedition ,
什么 你 意思是 到 做 , 我们 恳求 你 到 做 和 远征 ,

你们打算做的事，我们恳请你们以积极主动的态度去做。

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [jɔː'self] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ]['væliənt] , ['ɒnɪst] - [men] .
and persuade yourself that we will die valiant , honest - men .
和 说服 你自己 那 我们 将要 死 英勇 , 诚实的 - 男人 .

你要说服自己，我们会英勇、正直地死去。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][əʊld] ['prezɪdənt] [diː] - [fɑː(r)][ðə; ði]
Your Excellency will do well to thank the old President de Meetkerk far the
你的 阁下 将要 做 出色地 到 感谢 这 老的 总统 德 - 远的 这
['ɒnəsti] [ænd; ənd]['vælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
honesty and valour of his son .
诚实 和 勇气 的 他的 儿子 .

阁下应该感谢老总统德·米特克尔克，感谢他儿子的诚实和勇敢。

" [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['ædmərəl] , [naʊ] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði]
" Count Maurice and his natural brother , the Admiral , now undertook the
" 数数 莫里斯 和 他的 自然的 兄弟 , 这 上将 , 现在 承担 这
['sʌkə(r)] [baɪ] [siː] ;
succour by sea ;
救助 经过 海 ;

“莫里斯伯爵和他的亲兄弟，海军上将，现在从海上展开了救援行动；

[bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['dɪlətəri] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
but , according to the Leicestrians , they continued dilatory and incompetent .
但 , 根据 到 这 莱斯特人 , 他们 持续 拖拉 和 不称职的 .

但据莱斯特人称，他们继续拖延不决，办事不力。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
At any rate , it is certain that they did nothing .
在 任何 速度 , 它 是 肯定 那 他们 做过 没有什么 .

总之，可以肯定的是，他们什么也没做。

[æt; ət][lɑːst] , ['pɑːmə] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [huːz] [kən'strʌkʃn] , [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ]
At last , Parma had completed the bridge ; whose construction , was so much
在 最后的 , 帕尔马 有 完全的 这 桥 ; 谁 建造 , 曾是 所以 很多
['dredɪd] :
dreaded :
令人恐惧的 :

帕尔马终于完成了这座桥的建设；这座桥的建设曾让人们感到无比担忧：

[ðə; ði]['heɪv(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] , ['restɪŋ] [æn; ən] [bəʊts] ,
The haven was now enclosed by a strong wooden structure , resting an boats ,
这 避风港 曾是 现在 内 经过 一个 强的 木制的 结构 , 休息 一个 船 ,

避风港现在被坚固的木结构围了起来，里面停泊着船只。

[ɒn][ə; eɪ][plæn]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː]
on a plan similar to that of the famous bridge with which he had two
在 一个 计划 相似的 到 那 的 这 著名的 桥 和 哪个 他 有 二
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['braɪd(ə)ld][ðə; ði] [skelt] ,
years before bridled the Scheldt ,
年 前 勒住 这 斯海尔德河 ,

方案与他两年前用来横跨斯海尔德河的那座著名桥梁的方案类似。

[ænd; ənd] [slaɪz] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
and Sluys was thus completely shut in from the sea .
和 sluys 曾是 因此 完全地 关闭 在 从 这 海 .

因此，斯鲁伊斯岛与大海完全隔绝了。

['faɪə(r)] - [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kən'strʌktɪd] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['lestə(r)] — ['fiːb(ə)l] [ˌimi'teiʃən] :
Fire - ships were now constructed , by order of Leicester — feeble imitations :
火 - 船舶 是 现在 建造 , 经过 命令 的 莱斯特 — 微弱 仿制品 :

莱斯特下令建造火船——不过是些拙劣的仿制品:

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [vɔl'keinəuz][ɒv; əv] - — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ]
of the floating volcanoes of Gianihelli — and it was agreed that they
的 这 漂浮的 火山 的 - — 和 它 曾是 同意 那 他们
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [flʌd] - [taɪd] .
should be sent against the bridge with the first flood - tide .
应该 是 发送 反对 这 桥 和 这 第一的 洪水 - 潮 .

贾尼赫利浮火山——人们一致同意在第一次涨潮时将它们推向桥梁。

[ðə; ði] [prə'pɪʃəs] ['məʊmənt]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , ['miːntaɪm] , [ðə; ði]
The propitious moment never seemed to arrive , however , and , meantime , the
这 吉祥 片刻 绝不 似乎 到 到达 , 然而 , 和 , 与此同时 , 这
['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] ,
citizens of Flushing ,
公民 的 法拉盛 ,

然而，良机似乎始终没有到来，与此同时，法拉盛的市民们……

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
of their own accord ,
的 他们的 自己的 符合 ,

他们自愿地，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [ɪ'kwɪp][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)]
declared that they would themselves equip and conduct a fleet into the harbour
声明 那 他们 会 他们自己 装备 和 执行 一个 舰队 进入 这 港口
[ɒv; əv] [slaɪz] .
of Sluys .
的 sluys .

他们宣布将自行装备并率领一支舰队进入斯鲁伊斯港。

[bʌt; bət][ðə; ði] [næsɔs] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [greɪt] [dɪs'gʌst] [ðæt] [ləʊ] - [bɔːn]
But the Nassaus are said to have expressed great disgust that low - born
但 这 拿骚 是 说 到 有 表达 伟大的 厌恶 那 低的 - 出生
['bəːgə] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][æn; ən] ['entəpraɪz] ,
burghers should presume to meddle with so important an enterprise ,
市民 应该 估 到 插手 和 所以 重要的 一个 企业 ,

但据说拿骚家族对出身低微的市民竟敢插手如此重要的事业表示了极大的厌恶。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [raɪt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fæməli] .
which of right belonged to their family .
哪个 的 正确的 属于 到 他们的 家庭 .

哪些权利属于他们的家族?

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːltə'keiʃən] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [skiːm] ; [ðə; ði] [mʌnθ]
Thus , in the midst of these altercations and contradictory schemes ; the month
因此 , 在 这 中间 的 这些 争吵 和 矛盾的 方案 ; 这 月
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wɔː(r)] [ə'weɪ] ,
of July wore away ,
的 七月 穿着 离开 ,

因此，在这些争吵和相互矛盾的计划中，七月悄然流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ɪts][lɑːst][gɑːsp] .
and the city was reduced to its last gasp .
和 这 城市 曾是 减少 到 它是最后的 喘气 .

这座城市已奄奄一息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkænə'neid] [hæd; həd] ['θʌrəli] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
For the cannonading had thoroughly done its work .
为了 这 炮击 有 彻底 完毕 它是 工作 .

因为炮击已经彻底完成了它的任务。

[ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] ['bəːgə] [ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd]
Eighteen days long the burghers and what remained of the garrison had
十八 天 长的 这 市民 和 什么 剩余 的 这 驻军 有
[lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ,
lived upon the ramparts ,
居住地 之上 这 城墙 ,

市民和剩余的驻军在城墙上住了整整十八天。

['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)][pəʊsts] , [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
never leaving their posts , but eating , sleeping , and fighting day and night .
绝不 离开 他们的 帖子 , 但 吃 , 睡眠 , 和 斗争 天 和 夜晚 .

他们从不离开岗位，日夜不停地吃、睡、打。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪnd] .
Of the sixteen hundred Dutch and English but seven hundred remained .
的 这 十六 百 荷兰语 和 英语 但 七 百 剩余 .

一千六百名荷兰人和英国人中，只剩下七百人。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['mesɪndʒə(r)][wɒz; wəz][sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [wɪð] [dɪ'spætʃ]
At last a swimming messenger was sent out by the besieged with despatches
在 最后的 一个 游泳 信使 曾是 发送 出去 经过 这 被围困 和 电报
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] ,
for the States ,
为了 这 各州 ,

最后，被围困者派出了一名游泳信使，向各州传递消息。

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd][həʊld] [aʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
to the purport that the city could hold out no longer .
到 这 旨趣 那 这 城市 可以 抓住 出去 不 更长 .

意思是说，这座城市再也无法坚持下去了。

[ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men]
A breach in the wall had been effected wide enough to admit a hundred men
一个 违反 在 这 墙 有 到过 受影响 宽的 足够的 到 承认 一个 百 男人
[ə'brest] .
abreast .
并排 .

墙上被撕开了一个足够宽的缺口，可以容纳一百人并排通过。

[slaɪz] [hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] , [ɔːl'redi] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə]
Sluys had , in truth , already fallen , and it was hopeless any longer to
sluys 有 , 在 真相 , 已经 倒下 , 和 它 曾是 绝望 任何 更长 到
[kən'siːl] [ðə; ði][fækt] .
conceal the fact .
隐藏 这 事实 .

事实上，斯鲁伊斯已经倒台了，再也无法掩盖这个事实了。

[ɪf] [nɒt] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sə'rendə(r)]
If not relieved within a day or two , the garrison would be obliged to surrender
如果 不是 松了口气 之内 一个 天 或者 二 , 这 驻军 会 是 有义务 到 投降
;
;
;

如果一两天内没有得到解救，守军将被迫投降；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [pledʒd] [ðəm'selvz] , ['səʊldʒəz] [ænd; ənd]
but they distinctly stated , that they had all pledged themselves , soldiers and
但 他们 明显地 声明 , 那 他们 有 全部 承诺 他们自己 , 士兵 和
['bəːgə] ,
burghers ,
市民 ,

但他们明确表示，无论是士兵还是市民，他们都已宣誓效忠。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [ən'les] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] ,
men , women , and all , unless the most honourable terms were granted ,
男人 , 女性 , 和 全部 , 除非 这 最多 光荣的 条款 是 的确 ,

无论男女老少，除非给予最体面的条件，

[tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sæli] ,
to set fire to the city in a hundred places , and then sally ,
到 放 火 到 这 城市 在 一个 百 地方 , 和 然后 莎莉 ,

在城市一百个地方放火，然后莎莉，

[ɪn] [mæs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['geɪts] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] , [ɔː(r)] [biː; bi] [sleɪn]
in mass , from the gates , determined to fight their way through , or be slain
在 大量的 , 从 这 大门 , 决定 到 斗争 他们的 方式 通过 , 或者 是 被杀
[ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
in the attempt .
在 这 试图 .

他们成群结队地从城门冲出来，决心杀出一条血路，否则就将在战斗中被杀。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huː] ['kærid] [ðiːz] [dɪ'spætʃ] [wɒz; wəz] ['draʊnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɛtəz]
The messenger who carried these despatches was drowned , but the letters
这 信使 WHO 携带 这些 电报 曾是 溺水 , 但 这 信件
[wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,
were saved ,
是 已保存 ,

送信人溺水身亡，但信件被保存了下来。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] ['pɑːrməz] [hændz] .
and fell into Parma's hands .
和 跌倒 进入 帕尔马干酪 双手 .

于是落入了帕尔马手中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , ['lestə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [æt; ət] [lɑːst] , [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [reɪz]
At the same moment , Leicester was making , at last , an effort to raise
在 这 相同的 片刻 , 莱斯特 曾是 制作 , 在 最后的 , 一个 努力 到 增加
[ðə; ði] [siːdʒ] .
the siege .
这 围城 .

与此同时，莱斯特终于开始尝试解除围困。

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [frɒm; frəm] ['flʌʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ðem; ðəm]
He brought three or four thousand men from Flushing , and landed them
他 带来 三 或者 四 千 男人 从 法拉盛 , 和 登陆 他们
[æt; ət] ['ɔstend; ɔs'tend] ;
at Ostend ;
在 奥斯坦德 ;

他从弗利辛根带来了三四千人，让他们在奥斯坦德登陆；

[ðens] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - .
thence he marched to Blanckenburg .
因此 他 行军 到 - .

然后他向布兰肯堡进军。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɔːt] ,
He supposed that if he could secure that little port ,
他 据称 那 如果 他 可以 安全的 那 小的 港口 ,

他认为，如果他能控制那个小港口，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt] [ðə; ði] [djuːk] [kəm'pliːtli] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
and thus cut the Duke completely off from the sea ,
和 因此 切 这 公爵 完全地 离开 从 这 海 ,

这样就彻底切断了公爵与大海的联系。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːs] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [reɪz] ([ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sə'spend]) [ðə; ði]
he should force the Spanish commander to raise (or at least suspend) the
他 应该 力量 这 西班牙语 指挥官 到 增加 (或者 在 至少 暂停) 这
[siːdʒ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]['bæt(ə)l] .
siege in order to give him battle .
围城 在 命令 到 给 他 战斗 .

他应该迫使西班牙指挥官解除（或至少暂停）围城，以便与他决战。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [fɔːs]
an opportunity would be afforded for Maurice and Hohenlo to force
一个 机会 会 是 提供 为了 莫里斯 和 - 到 力量
[æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [slaɪz] ,
an entrance into the harbour of Sluys ,
一个 入口 进入 这 港口 的 sluys ,

这将给莫里斯和霍亨洛一个强行进入斯鲁伊斯港的机会。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [kə'rekt] ;
In this conjecture he was quite correct ;
在 这 推测 他 曾是 相当 正确的 ;

他的这个推测完全正确；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['θʌrəli] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] .
but unfortunately he did not thoroughly carry out his own scheme .
但 很遗憾 他 做过 不是 彻底 携带 出去 他的 自己的 方案 .

但遗憾的是，他并没有彻底贯彻自己的计划。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət] - ,
If the Earl had established himself at Blanckenburg ,
如果 这 伯爵 有 已确立的 他自己 在 - ,

如果伯爵在布兰肯堡站稳了脚跟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːmə] — [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] ['sʌbsɪkwəntli]
it would have been necessary for Parma — as he himself subsequently
它 会 有 到过 必要的 为了 帕尔马 — 作为 他 他自己 随后
[dɪ'kleəd] - [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] .
declared - to raise the siege .
声明 - 到 增加 这 围城 .

帕尔马后来宣称，他有必要解除围困。

['lestə(r)] ['kærid] [ðə; ði]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sək'sesfəli] ; [bʌt; bət] ,
Leicester carried the outposts of the place successfully ; but ,
莱斯特 携带 这 前哨站 的 这 地方 成功地 ; 但 ,

莱斯特成功占领了该地的前哨阵地；但是，

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [fɑːr'neɪz] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
so soon as Farnese was aware of this demonstration ,
所以 很快 作为 法尔内塞 曾是 意识到的 的 这 示范 ,

法尔内塞一得知这次示威活动，

[hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kʌmpəniz] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
he detached a few companies with orders to skirmish with the enemy until the
他 分离的 一个 很少 公司 和 订单 到 小规模冲突 和 这 敌人 直到 这
[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
commander - in - chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ,

他抽调了几支连队，命令他们与敌人进行小规模冲突，直到总司令……

[wɪð] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fɔːs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [speə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
with as large a force as he could spare , should come in person to his
和 作为 大的 一个 力量 作为 他 可以 空闲的 , 应该 来 在 人 到 他的
[sə'pɔːt] .
support .
支持 .

应该调集尽可能多的兵力亲自前来支援他。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [ðə; ði]
To the unexpected gratification of Farnese , however , no sooner did the
到 这 意外 满足感 的 法尔内塞 , 然而 , 不 很快 做过 这
[əd'vɑːnsɪŋ] ['spænjədz] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,
advancing Spaniards come in sight ,
前进 西班牙人 来 在 视线 ,

然而，令法尔内塞意想不到的是，西班牙军队刚一出现，就取得了胜利。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɜːl] , [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːks] ['ɑːmi] ,
than the Earl , supposing himself invaded by the whole of the Duke's army ,
比 这 伯爵 , 假如 他自己 入侵 经过 这 所有的 的 这 公爵的 军队 ,

比伯爵想象自己被公爵的整个军队入侵时还要艰难得多。

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
under their famous general , and not feeling himself strong enough for such
在下面 他们的 著名的 一般的 , 和 不是 感觉 他自己 强的 足够的 为了 这样的
[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
an encounter ,
一个 遇到 ,

在他们那位著名将领的指挥下，他觉得自己没有足够的力量去应对这样的战斗。

[rɪ'taɪəd] , [wɪð] [greɪt] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəʊts] , [ˌɑːr 'iː] - [em'bɑːk, im-] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð]
retired , with great precipitation , to his boats , re - embarked his troops with
退休 , 和 伟大的 沉淀 , 到 他的 船 , 关于 - 启航 他的 军队 和
[ðə; ði] ['ʌtməʊst] [sɪ'lerɪti] ,
the utmost celerity ,
这 极致 速度 ,

他迅速撤退到船上，并以最快的速度重新指挥部队登船。

[ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] .
and set sail for Ostend .
和 放 帆 为了 奥斯坦德 .

然后启程前往奥斯坦德。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['faɪərˌʃɪps] [ə'genst] [ðə; ði]
The next night had been fixed for sending forth the fireships against the
这 下一个 夜晚 有 到过 固定的 为了 发送 前进 这 火船 反对 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

第二天晚上就定好了派出火船攻击桥梁的日期。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
and for the entrance of the fleet into the harbour .
和 为了 这 入口 的 这 舰队 进入 这 港口 .

以及舰队进入港口。

[wʌn]['faɪə(r)] - [ʃɪp] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] [ɪn'glɔːriəsli] .
One fire - ship floated a little way towards the bridge and exploded ingloriously .
一 火 - 船 漂浮 一个 小的 方式 向 这 桥 和 爆炸了 不光彩地 .

一艘火船向桥边漂了一小段距离，然后轰然爆炸，场面十分凄惨。

['lestə(r)] [rəud] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɑːdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fliːt] , [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd]
Leicester rowed in his barge about the fleet , superintending the soundings and
莱斯特 划船 在 他的 驳船 关于 这 舰队 , 监督 这 探测 和
['mɑːkiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
markings of the channel ,
标记 的 这 渠道 ,

莱斯特划着驳船在舰队周围巡视，监督航道的测深和标记工作。

[ænd; ənd] ['heisən] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
and hastening the preparations ; but , as the decisive moment approached ,
和 加速 这 准备工作 ; 但 , 作为 这 决定性 片刻 接近 ,

并加快了准备工作；但是，随着决定性时刻的临近，

[ðə; ði]['paɪləts] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz]
the pilots who had promised to conduct the expedition came aboard his
这 飞行员 WHO 有 承诺 到 执行 这 远征 来了 船上 他的
['pɪnɪs] [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
pinnace and positively refused to have aught to do with the enterprise ,
小艇 和 积极地 拒绝 到 有 零 到 做 和 这 企业 ,

那些承诺执行探险任务的飞行员登上他的小艇后，断然拒绝参与这项探险活动。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'kleəd] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
which they now declared an impossibility .
哪个 他们 现在 声明 一个 不可能 .

但他们现在却宣称这是不可能的。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [wɪð] [ðə; ði]['paɪləts] , [wɪð] ['mɒrɪs] , [wɪð] - , [wɪð] ['ædmərəl][diː]
The Earl was furious with the pilots , with Maurice , with Hohenlo , with Admiral de
这 伯爵 曾是 狂怒 和 这 飞行员 , 和 莫里斯 , 和 - , 和 上将 德
['nasaʊ; 'næsɔː] ,
Nassau ,
拿骚 ,

伯爵对飞行员、莫里斯、霍亨洛、拿骚海军上将都非常愤怒。

[wɪð] [ðə; ði] [steɪts] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
with the States , with all the world .
和 这 各州 , 和 全部 这 世界 .

与美国，与全世界。

[hiː; hi] [stɔːm] [ænd; ənd][reɪdʒd][ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [brest] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .
He stormed and raged and beat his breast , but all in vain .
他 暴风雨 和 愤怒 和 打 他的 胸部 , 但 全部 在 徒劳 .

他怒吼着、捶胸顿足，但这一切都是徒劳。

[hɪz; ɪz] [fə'rɒsəti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
His ferocity would have been more useful the day before , in face of the
他的 恶 会 有 到过 更多的 有用 这 天 前 , 在 脸 的 这
['spænjədz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

他的凶猛本性如果用在前一天，面对西班牙人时会更有用。

[ðæn; ðən] [naʊ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ziːˌlænd] ['mærɪnəz] : [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fliːt] [ə'ləʊn] ,
than now , against the Zeeland mariners : but the invasion by the fleet alone ,
比 现在 , 反对 这 泽兰 水手们 : 但 这 入侵 经过 这 舰队 独自的 ,

比现在更甚，对抗的是泽兰水手：但仅仅是舰队的入侵，

[ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [lænd] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ɪm'præktɪkəbl] ,
unsupported by a successful land - operation , was pronounced impracticable ,
不支持 经过 一个 成功的 土地 - 手术 , 曾是 发音 不切实际 ,

由于缺乏成功的陆地作业支持，该计划被认为不切实际。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [taɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [fliːt] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strest] ['gærɪsn] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]
and very soon tie relieving fleet was seen by the distressed garrison sailing away
和 非常 很快 领带 缓解 舰队 曾是 已见 经过 这 苦恼 驻军 帆船 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
from the neighbourhood ,
从 这 邻里 ,

很快，受困的守军就看到前来解救的舰队驶离了附近海域。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and it soon disappeared beneath the horizon .
和 它 很快 消失 下面 这 地平线 .

很快，它就消失在了地平线之下。

[ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [siːld] .
Their fate was sealed .
他们的 命运 曾是 密封 .

他们的命运已被注定。

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] ['triːti] [wɪð] ['pɑːmə] , [huː] , ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [siːn] ,
They entered into treaty with Parma , who , secretly instructed , as has been seen ,
他们 进入 进入 条约 和 帕尔马 , WHO , 偷偷 指示 , 作为 有 到过 已见 ,

他们与帕尔马签订了条约，帕尔马暗中指示，正如人们所看到的，

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['despərət] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
of their desperate intentions , in case any but the most honourable conditions
的 他们的 绝望的 意图 , 在 案件 任何 但 这 最多 光荣的 状况
[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] , ['grɑːntɪd] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
were offered , granted those conditions .
是 提供 , 的确 那些 状况 .

他们孤注一掷，如果提出的条件不是最体面的，他们就会接受这些条件。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] ['kʌləs] [dɪ'spleɪd] , ['laɪtɪd] ['mætʃɪz] ,
The garrison were allowed to go out with colours displayed , lighted matches ,
这 驻军 是 允许 到 去 出去 和 颜色 显示 , 照明 比赛 ,
['bʊlɪt] [ɪn] [maʊθ] ,
bullet in mouth ,
子弹 在 嘴 ,

驻军获准外出，他们展示军旗，手持点燃的火柴，嘴里叼着子弹。

[ænd; ənd] [wɪð] [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .
and with bag and baggage .
和 和 包 和 行李 .

带着行李。

[sʌtʃ] ['bəːgə] [æz; əz] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
Such burghers as chose to conform to the government of Spain and the
这样的 市民 作为 选择 到 符合 到 这 政府 的 西班牙 和 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
church of Rome ;
教会 的 罗马 ;

那些选择服从西班牙政府和罗马教会的市民；

[wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
were permitted to remain .
是 允许 到 保持 .

获准留下。

[ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['riːznəbl] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] .
Those who preferred to depart were allowed reasonable time to make their necessary arrangements .
那些 WHO 首选 到 离开 是 允许 合理的 时间 到 制作 他们的 必要的 安排 .

那些选择离开的人被允许有合理的时间安排他们的行程。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːt] [ænd; ənd] [sleɪn] ['veri] [nɪə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] , " [sed] [sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] .
" We have hurt and slain very near eight hundred , " said Sir Roger Williams .
" 我们 有 伤害 和 被杀 非常 靠近 八 百 , " 说 先生 罗杰 威廉姆斯 .

“我们已经伤亡了近八百人,”罗杰·威廉姆斯爵士说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['paʊdə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [tuː] ['aʊəz] .
" We had not powder to fight two hours .
" 我们 有 不是 粉末 到 斗争 二 小时 .

“我们没有足够的火药来战斗两个小时。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [skɔː(r)] ,
There was a breach of almost four hundred paces , another of three score ,
那里 曾是 一个 违反 的 几乎 四 百 步幅 , 其他 的 三 分数 ,

其中一次突破距离近四百步，另一次突破距离六十步，

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɪfti] , - [fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [men] .
another of fifty , saltable for horse and men .
其他 的 五十 , - 为了 马 和 男人 .

还有五十个，可以腌制，供马和人食用。

[wiː; wi] [hæd; həd] [leɪn] [kən'tɪnjuəli] [ˌeɪ'tiːn] [naɪts] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [briːtʃ] .
We had lain continually eighteen nights all on the breaches .
我们 有 莱恩 持续 十八 夜晚 全部 在 这 违规行为 .

我们连续十八个晚上都躺在缺口上。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
He gave us honourable composition .
他 给予 我们 光荣的 作品 .

他为我们创作了一部优秀的作品。

[hæd; həd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [leɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Had the state of England lain on it , our lives could not defend the place ,
有 这 状态 的 英格兰 莱恩 在 它 , 我们的 生活 可以 不是 保卫 这 地方 ,

即使以英格兰的命运为代价，我们也无法保卫这片土地。

[θriː] ['aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] , ['naɪðə(r)] [hæd; həd] [wiː; wi] ['eni] [ˌpaɪə'nɪəs] [bʌt; bət] [ɑː'selvz] .
three hours , for half the rampires were his , neither had we any pioneers but ourselves .
三 小时 , 为了 一半 这 城墙 是 他的 , 两者都不 有 我们 任何 先驱者 但 我们自己 .

三个小时，因为一半的城墙都是他的，我们除了自己之外也没有任何先驱者。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [baɪ] [ðeə(r)] ['neglɪdʒəns] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We were sold by their negligence who are now angry with us .
我们 是 卖 经过 他们的 疏忽 WHO 是 现在 生气的 和 我们 .

我们被他们的疏忽大意出卖了，现在他们对我们很生气。

" [ɒn] [ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] ['pɑːmə] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
" On the 5th August Parma entered the city .
" 在 这 5th 八月 帕尔马 进入 这 城市 .

“8月5日，帕尔马进入了这座城市。”

['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ['mɔːrɪən] ['rɑːðə(r)] ['bætəd] ,
Roger Williams with his gilt morion rather battered ,
罗杰 威廉姆斯 和 他的 镀金 莫里恩 相当 伤痕累累 ,

罗杰·威廉姆斯和他那辆略显破旧的镀金马车

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pluːm] [ɒv; əv] ['feðər] [mʌtʃ] [bɪ'dræg(ə)ld] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktərz] ['entrəns] .
and his great plume of feathers much bedraggled - was a witness to the victor's entrance .
和 他的 伟大的 羽 的 羽毛 很多 邋遢的 - 曾是 一个 证人 到 这 胜利者的 入口 .

他那蓬乱的大羽毛见证了胜利者的到来。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sə'luːtɪd] [rɪ'spektfəli] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Alexander saluted respectfully an officer so well known to him by reputation ,
亚历山大 敬礼 尊敬 一个 官 所以 出色地 已知 到 他 经过 名声 ,

亚历山大恭敬地向一位他久负盛名的军官敬礼。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌkɒmplɪ'mentri] [rɪ'mɑːrks] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['sɜːvɪs] ,
and with some complimentary remarks urged him to enter the Spanish service ,
和 和 一些 免费 评论 敦促 他 到 进入 这 西班牙语 服务 ,

并用一些赞扬的话语鼓励他加入西班牙政府部门。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrks] .
and to take the field against the Turks .
和 到 拿 这 场地 反对 这 土耳其人 .

并与土耳其人交战。

" [maɪ] [sɔːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['daʊti] ['welʃmən] , " [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" My sword , " replied the doughty Welshman , " belongs to her royal Majesty , Queen Elizabeth ,
" 我的 剑 , " 回复 这 强悍 威尔士人 , " 属于 到 她 皇家 威严 , 女王 伊丽莎白 ,

“我的剑,”这位勇敢的威尔士人回答说，“属于她尊贵的女王伊丽莎白二世。”

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
above and before all the world .
多于 和 前 全部 这 世界 .

在全世界之上，在全世界之前。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
When her Highness has no farther use for it ,
什么时候 她 高度 有 不 更远 使用 为了 它 ,

当殿下不再需要它时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [nə'vɑː] .
it is at the service of the King of Navarre .
它 是 在 这 服务 的 这 国王 的 纳瓦拉 .

它为纳瓦拉国王效力。

" [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Considering himself sufficiently answered ,
" 考虑 他自己 足够 回答 ,

他认为自己的回答已经足够充分，

[ðə; ði] [djuːk] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['kæptɪn] ['bæskəˌvɪl] — ['veri]
the Duke then requested Sir Roger to point out Captain Baskerville — very
这 公爵 然后 请求 先生 罗杰 到 观点 出去 队长 巴斯克维尔 — 非常
[kən'spɪkjuəs] [baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pluːm] [ɒv; əv] ['feðər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welʃmən]
conspicuous by a greater plume of feathers than even that of the Welshman
显眼的 经过 一个 更大的 羽 的 羽毛 比 甚至 那 的 这 威尔士人
[hɪm'self] — [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ;
himself — and embraced that officer ;
他自己 — 和 拥抱 那 官 ;

随后，公爵请罗杰爵士指出巴斯克维尔上尉——他的羽毛比威尔士人本人还要多，非常显眼——然后拥抱了这位军官；

[wen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
when presented to him , before all his staff .
什么时候 呈现 到 他 , 前 全部 他的 职员 .

当着他所有工作人员的面呈给他时。

" [ðeə(r)] [sɜːrvz] [nəʊ] [prɪns] [ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['breɪvə(r)][mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃmən] , " [kraɪd]
" There serves no prince in Europe a braver man than this Englishman , " cried
" 那里 服务 不 王子 在 欧洲 一个 更勇敢 男人 比 这 英国人 , " 哭
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
Alexander ,
亚历山大 ,

“欧洲没有哪个君主比这位英国人更勇敢，”亚历山大喊道。

[huː] [wel] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haɪ] ['mɪlətri] ['kwɒlətiz] ,
who well knew how to appreciate high military qualities ,
WHO 出色地 知道 如何 到 欣赏 高的 军队 品质 ,

他们深谙如何欣赏高尚的军事品质，

['weðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .
whether in his own army or in that of his foes .
无论 在 他的 自己的 军队 或者 在 那 的 他的 敌人 .

无论是在自己的军队中，还是在敌军中。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ðen] [rɪ'taɪəd] , - [bɪ'keɪm] ['spæniʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['hɑːbə(r)] , [dʒʌst]
The garrison then retired , Sluy's became Spanish , and a capacious harbour , just
这 驻军 然后 退休 , - 成为 西班牙语 , 和 一个 宽敞 港口 , 只是
['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ,
opposite the English coast ,
对面的 这 英语 海岸 ,

驻军随后撤离，斯鲁伊斯归西班牙所有，并在英国海岸对面形成了一个宽敞的港口。

[wɒz; wəz][ɪn]['pɑːrməz][hændz] .
was in Parma's hands .
曾是 在 帕尔马干酪 双手 .

当时在帕尔马手中。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [baɪ] ['lestə(r)] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['melənkəli] ['taɪdɪŋz]
Sir Roger Williams was despatched by Leicester to bear the melancholy tidings
先生 罗杰 威廉姆斯 曾是 已派送 经过 莱斯特 到 熊 这 忧郁 消息
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,
to his government ,
到 他的 政府 ,

莱斯特派遣罗杰·威廉姆斯爵士前往英国政府，传达这一令人沮丧的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['welʃmən] ,
and the Queen was requested to cherish the honest Welshman ,
和 这 女王 曾是 请求 到 珍惜 这 诚实的 威尔士人 ,

女王被请求珍惜这位诚实的威尔士人。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][set][hɪm][ɒn] ['hɔːsbæk] ;
and at least to set him on horseback ;
和 在 至少 到 放 他 在 马背 ;

至少要让他骑上马；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪm'self][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .
for he was of himself not rich enough to buy even a saddle .
为了 他 曾是 的 他自己 不是 富有的 足够的 到 买 甚至 一个 鞍 .

因为他自己连买个马鞍都不够富有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .
It is painful to say that the captain did not succeed in getting the horse .
它 是 痛苦 到 说 那 这 队长 做过 不是 成功 在 获得 这 马 .

令人遗憾的是，船长最终没能得到那匹马。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs][ɪn][hɪz; ɪz] [in'vektiv] [ə'genst] - , [ə'genst] ['mɒrɪs] , [ə'genst]
The Earl was furious in his invectives against Hohenlo , against Maurice , against
这 伯爵 曾是 狂怒 在 他的 谩骂 反对 - , 反对 莫里斯 , 反对
[ðə; ði] [steɪts] ,
the States ,
这 各州 ,

伯爵怒不可遏，对霍亨洛、莫里斯和各州破口大骂。

['juːnɪfɔːmli] [ə'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd]['fækʃ(ə)n] .
uniformly ascribing the loss of Sluy's to negligence and faction .
均匀地 归因 这 损失 的 - 到 疏忽 和 派 .

一致认为 Sluy's 的损失是由于疏忽和派系斗争造成的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] , [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌmis'diːd, 'mis-][ɪn] [rɪ'gɑːd]
As for Sir John Norris , he protested that his misdeeds in regard
作为 为了 先生 约翰 诺里斯 , 他 抗议 那 他的 不当行为 在 看待
[tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʊd] ,
to this business would ,
到 这 商业 会 ,

至于约翰·诺里斯爵士，他抗议说，他在这桩生意上的不当行为将会……

[ɪn] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] . - [es] [taɪm] , [hæv; həv] " [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [peɪt] .
in King Henry VIII . ' s time , have " cost him his pate .
在 国王 亨利 八 . - s 时间 , 有 " 成本 他 他的 肉酱 .

在亨利八世时期，这让他“付出了生命的代价”。

" [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [slaɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːʃædəu] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][end]
" The loss of Sluys was the beginning and foreshadowed the inevitable end
" 这 损失 的 sluys 曾是 这 开始 和 预兆 这 不可避免的 结尾
[ɒv; əv] ['lɛstərz] ['sekənd][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
of Leicester's second administration .
的 莱斯特的 第二 行政 .

“斯鲁伊斯的离世是莱斯特第二届政府走向终结的开端，也预示着这一终结的必然性。”

[ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ɪts] [lɒs] .
The inaction of the States was one of the causes of its loss .
这 不作为 的 这 各州 曾是 一 的 这 原因 的 它是 损失 .

各州的无所作为是导致其失败的原因之一。

[dɪs'trʌst] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] .
Distrust of Leicester was the cause of the inaction .
怀疑 的 莱斯特 曾是 这 原因 的 这 不作为 .

对莱斯特的不信任是导致不作为的原因。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['rʌsəl] , [lɔːd] ['wiləbi] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] ,

Sir William Russell , Lord Willoughby , Sir William Pelham , and other English officers ,

先生 威廉 罗素 , 主 威洛比 , 先生 威廉 佩勒姆 , 和 其他 英语 警官 ,

威廉·罗素爵士、威洛比勋爵、威廉·佩勒姆爵士和其他英国军官

[ju'naɪtɪd][ɪn] ['steɪtmənts] [ig'zɔnəreit] [ðə; ði] [ɜːl] [frɒm; frəm][ɔːl] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

united in statements exonerating the Earl from all blame for the great failure to relieve the place .

团结的 在 声明 免责 这 伯爵 从 全部 责备 为了 这 伟大的 失败 到 缓解 这 地方 .

各方发表声明，一致为伯爵开脱，否认其在解救该地方面犯下的任何错误。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At the same time ,

在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [pruːfs] [ɒv; əv] [kən'sʌmət] ['dʒenrəlʃɪp] .

it could hardly be maintained that his expedition to Blanckenburg and his precipitate retreat on the first appearance of the enemy were proofs of consummate generalship .

它 可以 几乎 是 维持 那 他的 远征 到 - 和 他的 沉淀 撤退 在 这 第一的 外貌 的 这 敌人 是 证明 的 完善 将军 .

很难说他远征布兰肯堡以及在敌人首次出现时仓促撤退是其卓越统帅才能的证明。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [bleɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ;

He took no blame to himself for the disaster ;

他 采取 不 责备 到 他自己 为了 这 灾难 ;

他没有为这场灾难承担任何责任；

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑːti'zænz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪbərəl][ɪn][ðeə(r)] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ,

but he and his partisans were very liberal in their denunciations of the Hollanders ,

但 他 和 他的 党派人士 是 非常 自由主义 在 他们的 谴责 的 这 荷兰人 ,

但他和他的支持者在谴责荷兰人时却非常宽容。

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['senʃə(r)] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , [huːz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ,

and Leicester was even ungrateful enough to censure Roger Williams , whose life had been passed ,

和 莱斯特 曾是 甚至 忘恩负义 足够的 到 谴责 罗杰 威廉姆斯 , 谁 生活 有 到过 通过了 ,

莱斯特甚至忘恩负义地谴责了罗杰·威廉姆斯，而威廉姆斯的生命早已逝去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [pʊʃ] [ɒv; əv] [paɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

as it were , at push of pike with the Spaniards ,

作为 它 是 , 在 推 的 梭鱼 和 这 西班牙人 ,

仿佛是在西班牙人的长矛推搡下，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'hiərənt] .

and who was one of his own most devoted adherents .

和 WHO 曾是 一 的 他的 自己的 最多 奉献 信徒 .

而他本人也是最忠实的追随者之一。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪɡ'zæspəreɪtɪd; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪd] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv]
The Queen was much exasperated when informed of the fall of
这 女王 曾是 很多 恼怒 什么时候 知情的 的 这 落下 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

女王得知城市陷落的消息后，非常愤怒。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'vɪəli] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['neðə,lændə(r)] ,
She severely denounced the Netherlanders ,
她 严重 谴责 这 荷兰人 ,

她严厉谴责了荷兰人，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [,dɪs,sætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['lestə(r)]
and even went so far as to express dissatisfaction with the great Leicester
和 甚至 去 所以 远的 作为 到 表达 不满 和 这 伟大的 莱斯特
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

甚至对伟大的莱斯特本人也表达了不满。

['miːntaɪm] , [fɑːr'neɪz] [wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ,
Meantime , Farnese was well satisfied with his triumph ,
与此同时 , 法尔内塞 曾是 出色地 使满意 和 他的 胜利 ,

与此同时，法尔内塞对自己的胜利非常满意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] " [ɔːl] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn]
for he had been informed that " all England was about to charge upon
为了 他 有 到过 知情的 那 " 全部 英格兰 曾是 关于 到 收费 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ,

因为他已被告知"整个英格兰即将向他发起冲锋"，

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .
" in order to relieve the place .
" 在 命令 到 缓解 这 地方 .

为了缓解当地压力。

[ɔːl] ['ɪŋɡlənd] , [haʊ'evə(r)] ,
All England , however ,
全部 英格兰 , 然而 ,

然而，整个英格兰

[hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] ['fiːbli] [,reprɪ'zentɪd] [baɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [rɔː] [ri'kruːts] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːltri]
had been but feebly represented by three thousand raw recruits with a paltry
有 到过 但 虚弱地 代表 经过 三 千 生的 新兵 和 一个 微不足道
[sʌm] [ɒv; əv] L15 ,
sum of L15 ,
和 的 L15 ,

当时只有三千名新兵，以及区区15英镑的资金，人数少得可怜。

- [tuː; tə] [help] [peɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'rɪəz] .
000 to help pay a long bill of arrears .
- 到 帮助 支付 一个 长的 账单 的 欠款 .

000 用于偿还长期拖欠的账单。

[wɪlks] [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neðələndz] [bɪ'fɔː(r)]
Wilkes and Norris had taken their departure from the Netherlands before
威尔克斯 和 诺里斯 有 已采取 他们的 离开 从 这 荷兰 前
[ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
the termination of the siege ,
这 终止 的 这 围城 ,

威尔克斯和诺里斯在围城结束前就离开了荷兰。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
and immediately after the return of Leicester .
和 立即地 后 这 返回 的 莱斯特 .

莱斯特城归来后，紧接着就是这一幕。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
They did not think it expedient to wait upon the governor before leaving the
他们 做过 不是 思考 它 权宜 到 等待 之上 这 州长 前 离开 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们认为在离开该国之前等待总督是不合适的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
for they had very good reason to believe that such an opportunity of
为了 他们 有 非常 好的 原因 到 相信 那 这样的 一个 机会 的
['pɜːsən(ə)l] ['vendʒəns] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] .
personal vengeance would be turned to account by the Earl .
个人的 复仇 会 是 转向 到 帐户 经过 这 伯爵 .

因为他们有充分的理由相信，伯爵会利用这样的个人复仇机会。

[wɪlks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
Wilkes had already avowed his intention of making his escape without being
威尔克斯 有 已经 公开承认 他的 意图 的 制作 他的 逃脱 没有 存在
['dændl] [wɪð] [liːv] - ['teɪkɪŋz] ,
dandled with leave - takings ,
摆弄 和 离开 - 收入 ,

威尔克斯早已表明他打算不经告别仪式就逃走。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
and no doubt he was right .
和 不 怀疑 他 曾是 正确的 .

毫无疑问，他是对的。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][slɪp] ,
The Earl was indignant when he found that they had given him the slip ,
这 伯爵 曾是 愤怒 什么时候 他 成立 那 他们 有 给定 他 这 滑 ,

伯爵发现他们溜走了，顿时怒不可遏。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðem; ðəm] [wɪð] [freʃ] ['ækrɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
and denounced them with fresh acrimony to the Queen ,
和 谴责 他们 和 新鲜的 尖刻 到 这 女王 ,

并以更加尖刻的言辞向女王谴责了他们。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːk] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [rɒθ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] ;
imploring her to wreak full measure of wrath upon their heads ;
恳求 她 到 破坏 满的 措施 的 愤怒 之上 他们的 头部 ;

恳求她将全部的愤怒降在他们头上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [in'triːti] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
and he well knew that his entreaties would meet with the royal attention .
和 他 出色地 知道 那 他的 恳求 会 见面 和 这 皇家 注意力 .

他很清楚，他的请求一定会得到皇室的重视。

['bʌkˌhɜːrst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd] [biːl] ,
Buckhurst had a parting interview with the governor - general , at which Killigrew and Beale ,
巴克赫斯特 有 一个 离别 面试 和 这 州长 - 一般的 , 在 哪个 基利格鲁 和 比尔 ,

巴克赫斯特与总督进行了一次临别会面，基利格鲁和比尔也出席了会面。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [wɪlks] [ænd; ənd] [klɑːk] , [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
the new English counsellors who had replaced Wilkes and Clerk , were present .
这 新的 英语 咨询师 WHO 有 替换 威尔克斯 和 职员 , 是 展示 .

接替威尔克斯和克拉克的英国新任顾问们也出席了会议。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] ['ɪnsələns] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
The conversation was marked by insolence on the part of Leicester ,
这 对话 曾是 标记 经过 傲慢 在 这 部分 的 莱斯特 ,

莱斯特在谈话中表现得傲慢无礼。

[ænd; ənd] [baɪ] [mʌtʃ] ['bɪtənəs] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['bʌkˌhɜːrst] .
and by much bitterness on that of Buckhurst .
和 经过 很多 苦味 在 那 的 巴克赫斯特 .

并且对巴克赫斯特的遭遇感到非常愤慨。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ['envɔɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
The parting envoy refused to lay before the Earl a full statement of the grievances between the States - General and the governor ,
这 离别 使者 拒绝 到 躺 前 这 伯爵 一个 满的 陈述 的 这 不满 之间 这 各州 - 一般的 和 这 州长 ,

临行的使节拒绝向伯爵提交一份关于三级会议与总督之间所有不满的完整声明。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['lestə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːz] .
on the ground that Leicester had no right to be judge in his own cause .
在 这 地面 那 莱斯特 有 不 正确的 到 是 法官 在 他的 自己的 原因 .

理由是莱斯特无权审判自己的案件。

[ðə; ði] ['mætə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,
The matter , he said , should be laid before the Queen in council ,
这 事情 , 他 说 , 应该 是 铺设 前 这 女王 在 理事会 ,

他说，此事应提交女王枢密院审议。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːgəst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'baɪd] .
and by her august decision he was willing to abide .
和 经过 她 八月 决定 他 曾是 愿意的 到 遵守 .

他愿意服从她庄严的决定。

[ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
On every other subject he was ready to give any information in his power .
在 每一个 其他 主题 他 曾是 准备好 到 给 任何 信息 在 他的 力量 .

对于其他所有问题，他都愿意提供他所掌握的任何信息。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['fɔːnuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] .
The interview lasted a whole forenoon and afternoon .
这 面试 持续 一个 所有的 午前 和 下午 .

面试持续了整个上午和下午。

['bʌkˌhɜːrst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənt] , ['ɑːnsə(r)d] ,
Buckhurst , according to his own statement , answered ,
巴克赫斯特 , 根据 到 他的 自己的 陈述 , 回答 ,

根据巴克赫斯特自己的陈述，他回答说：

['friːli] [ɔːl] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ; [waɪl] ,
freely all questions put to him by Leicester and his counsellors ; while ,
自由 全部 问题 放 到 他 经过 莱斯特 和 他的 咨询师 ; 尽管 ,

莱斯特及其顾问向他提出的所有问题，他都一一作答；同时，

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,
if the report of those personages is to be trusted ,
如果 这 报告 的 那些 人物 是 到 是 可信 ,

如果这些人的报告可信的话，

[hiː; hi] ['pæʃənətli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
he passionately refused to make any satisfactory communication .
他 热情地 拒绝 到 制作 任何 令人满意的 沟通 .

他断然拒绝进行任何令人满意的沟通。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [nəʊ] [ˌsætɪs'fæktəri]
Under the circumstances , however , it may well be believed that no satisfactory
在下面 这 情况 , 然而 , 它 可能 出色地 是 相信 那 不 令人满意的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] .
communication was possible .
沟通 曾是 可能的 .

然而，在这种情况下，人们很可能认为不可能进行令人满意的沟通。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [sɜː(r)] [dʒɒn] ['nɔːrɪs] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]
On arriving in England , Sir John Norris was forbidden to come into her
在 抵达 在 英格兰 , 先生 约翰 诺里斯 曾是 禁止 到 来 进入 她

约翰·诺里斯爵士抵达英国后，被禁止进入她的住所。

['mædʒəstiz] ['prez(ə)ns] , [wɪlks] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fliːt] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd]
Majesty's presence , Wilkes was thrown into the Fleet Prison , and
陛下的 在场 , 威尔克斯 曾是 抛掷 进入 这 舰队 监狱 , 和

在陛下的注视下，威尔克斯被投入了舰队监狱，

['bʌkˌhɜːrst] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [haʊs] .
Buckhurst was confined in his own country house .
巴克赫斯特 曾是 受限 在 他的 自己的 国家 房子 .

巴克赫斯特被困在自己的乡间别墅里。

['nɔːrɪs] [hæd; həd] [dʌn] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] , [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] , [kʊd; kəd] [biː; bi]
Norris had done absolutely nothing , which , even by implication , could be
诺里斯 有 完毕 绝对地 没有什么 , 哪个 , 甚至 经过 含义 , 可以 是
[kən'struːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['djuːti] ;
construed into a dereliction of duty ;
解释 进入 一个 废弃 的 责任 ;

诺里斯什么也没做，即使从字面上理解，也可以被解释为玩忽职守；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [heit] [baɪ] ['lestə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt]
but it was sufficient that he was hated by Leicester , who had not
但 它 曾是 充足的 那 他 曾是 憎恨 经过 莱斯特 , WHO 有 不是
['skruːpl] ,
scrupled ,
谨慎的 ,

但莱斯特城对他恨之入骨就足够了，莱斯特城毫不犹豫地……

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðɪs] [fɜːst] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ə; eɪ]
over and over again , to denounce this first general of England as a
超过 和 超过 再次 , 到 声讨 这 第一的 一般的 的 英格兰 作为 一个
[fuːl] ,
fool ,
傻子 ,

一遍又一遍地谴责这位英国首位将军是个傻瓜，

[ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ə; eɪ] [neɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪə(r)] .
a coward , a knave , and a liar .
一个 懦夫 , 一个 恶棍 , 和 一个 说谎者 .

懦夫、恶棍、骗子。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɪlks] , [hɪz; ɪz]['əʊnli] [kraɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
As for Wilkes , his only crime was a most conscientious discharge of
作为 为了 威尔克斯 , 他的 仅有的 犯罪 曾是 一个 最多 尽责的 释放 的
[hɪz; ɪz]['djuːti] ,
his duty ,
他的 责任 ,

至于威尔克斯，他唯一的"罪行"就是尽职尽责地履行了自己的职责。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [kɔːz] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][hɪz; ɪz]['æbstrækt] [ə'pɪnjənz]
in the course of which he had found cause to modify his abstract opinions
在 这 课程 的 哪个 他 有 成立 原因 到 调整 他的 抽象的 意见
[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,
in regard to the origin of sovereignty ,
在 看待 到 这 起源 的 主权 ,

在此过程中，他发现自己有理由修正关于主权起源的抽象观点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['lɛstərz] [ˌʌnˌpɒpju'lærəti]
and had come reluctantly to the conviction that Leicester's unpopularity
和 有 来 勉强 到 这 定罪 那 莱斯特的 不受欢迎
[hæd; həd] [meɪd] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
had made perhaps another governor - general desirable .
有 制成 也许 其他 州长 - 一般的 理想 .

他们勉强接受了莱斯特不受欢迎可能使得另选一位总督的想法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [meɪd] ['praɪvətli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] ;
But this admission had only been made privately and with extreme caution ;
但 这 入学 有 仅有的 到过 制成 私下 和 和 极端 警告 ;
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

但这一承认只是私下里极其谨慎地做出的；而

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['æbsənt] [ɜːl] ,
on the other hand , he had constantly defended the absent Earl ,
在 这 其他 手 , 他 有 不断地 辩护 这 缺席的 伯爵 ,

另一方面，他一直都在维护不在场的伯爵。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
with all the eloquence at his command .
和 全部 这 口才 在 他的 命令 .

他使出了浑身解数，滔滔不绝。

[bʌt; bət][ðə; ði]['heɪtrɪd][ˌsiː 'ef] ['lestə(r)] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kən'saɪn] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]
But the hatred cf Leicester was sufficient to consign this able and
但 这 仇恨 cf 莱斯特 曾是 充足的 到 交付 这 有能力的 和
['peɪnzteɪkɪŋ] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ;
painstaking public servant to a prison ;
费尽心力 民众 仆人 到 一个 监狱 ;

但莱斯特的仇恨足以将这位能干勤勉的公务员送进监狱；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɜːθ] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]['tælənt] ,
and thus was a man of worth , honour , and talent ,
和 因此 曾是 一个 男人 的 值得 , 荣誉 , 和 天赋 ,

因此，他是一位有价值、有荣誉感、有才华的人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪ'mens]
who had been placed in a position of grave responsibility and immense
WHO 有 到过 放置 在 一个 位置 的 严重 责任 和 巨大
[fə'tiːg] ,
fatigue ,
疲劳 ,

那些被委以重任、承受巨大疲惫的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti][laɪk][æn; ən] ['ʌpraɪt] , [streɪt] - ['fɔːwəd] ['ɪŋglɪʃmən] ,
and who had done his duty like an upright , straight - forward Englishman ,
和 WHO 有 完毕 他的 责任 喜欢 一个 直立 , 直的 - 向前 英国人 ,

他像一个正直坦率的英国人那样尽职尽责。

['sækrɪfaɪst][tuː; tə][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
sacrificed to the wrath of a favourite .
牺牲 到 这 愤怒 的 一个 最喜欢的 .

被献祭以激怒心爱之人。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ]['fɔːlsə(r)]
" Surely , Mr . Secretary , " said the Earl , " there was never a falser
" 一定 , 先生 . 秘书 , " 说 这 伯爵 , " 那里 曾是 绝不 一个 假
['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

“国务卿先生，”伯爵说，“世上绝无比虚伪的人。”

[ə; eɪ][mɔː(r)] [sɪ'dɪʃəs] [retʃ] , [ðæn; ðən] [wɪlks] .
a more seditious wretch , than Wilkes .
一个 更多的 煽动性的 可怜虫 , 比 威尔克斯 .

比威尔克斯更邪恶的叛徒。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
He is a villain , a devil , without faith or religion .
他 是 一个 恶棍 , 一个 魔鬼 , 没有 信仰 或者 宗教 .

他是个恶棍，是个魔鬼，没有信仰，也没有宗教信仰。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bʌkˌhɜːrst] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" As for Buckhurst himself , it is unnecessary to say a word in his
" 作为 为了 巴克赫斯特 他自己 , 它 是 不必要 到 说 一个 单词 在 他的
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

至于巴克赫斯特本人，没有必要为他辩护。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtli] ['diːteɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]
The story of his mission has been completely detailed from the most
这 故事 的 他的 使命 有 到过 完全地 详细的 从 这 最多
[ɔː'θentɪk] [ænd; ənd]['siːkrət]['dɒkjumənts] ,
authentic and secret documents ,
真正的 和 秘密 文件 ,

根据最权威、最机密的文献，他的任务经过已完全详尽地记录下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] ,
and there is not a single line written to the Queen , to her ministers ,
和 那里 是 不是 一个 单身的 线 书面 到 这 女王 , 到 她 部长们 ,

没有一封写给女王或她的大臣的信，

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk] ['bɒdi] [ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] ['praɪvət] [frend] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɔː(r)]
to the States , to any public body or to any private friend , in England or
到 这 各州 , 到 任何 民众 身体 或者 到 任何 私人的 朋友 , 在 英格兰 或者

[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

致美国、任何公共机构或任何私人朋友，无论是在英国还是其他地方。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'flekt] ['ɒnə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
that does not reflect honour on his name .
那 做 不是 反映 荣誉 在 他的 姓名 .

这有损他的名誉。

[wɪð] [sə'ɡæsəti] , [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] , [wɪð] [ˌʌnə'fektɪd] [sɪn'serəti] , [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'rævəld] [ðə; ði]
With sagacity , without passion , with unaffected sincerity , he had unravelled the
和 睿智 , 没有 热情 , 和 不受影响 诚意 , 他 有 解开 这

['kɒmplɪkeɪtɪd] [web][ɒv; əv] ['nɛðərlənd] ['pɒlətɪks] ,
complicated web of Netherland politics ,
复杂的 网站 的 荷兰 政治 ,

他以睿智、不带激情、真诚的态度，揭开了荷兰政治错综复杂的面纱。

[ænd; ənd] , [wɪð] [klɪə(r)] ['vɪʒn] ,
and , with clear vision ,
和 , 和 清除 想象 ,

而且，凭借清晰的视力，

[hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['enəmi] [huːm] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd]
had penetrated the designs of the mighty enemy whom England and Holland
有 渗透 这 设计 的 这 强大的 敌人 谁 英格兰 和 荷兰

[hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] .
had to encounter in mortal combat .
有 到 遇到 在 凡人 战斗 .

已经洞悉了英格兰和荷兰将要与之进行殊死搏斗的强大敌人的阴谋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] — [hiː; hi][hæd; həd]
He had pointed out the errors of the Earl's administration — he had
他 有 尖 出去 这 错误 的 这 伯爵的 行政 — 他 有

['fɪələsli] , ['ɜːnɪstli] ,
fearlessly , earnestly ,
无畏地 , 切实 ,

他曾指出伯爵执政期间的错误——他曾无所畏惧、认真负责地……

[bʌt; bət] [rɪ'spektfəli] [di'plɔːd] [ðə; ði] [ˌmɪs'pleɪst] ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [hiː; hi][hæd; həd]
but respectfully deplored the misplaced parsimony of the Queen — he had
但 尊敬 令人遗憾 这 放错地方了 节俭 的 这 女王 — 他 有

[wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dɪ'lʊʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
warned her against the delusions which had taken possession of her
警告 她 反对 这 妄想 哪个 有 已采取 拥有 的 她

[kiːn] ['ɪntəlekt] — [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] — [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
keen intellect — he had done — his best to place the governor - general
敏锐的 智力 — 他 有 完毕 — 他的 最好的 到 地方 这 州长 - 一般的

[ə'pɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ;
upon good terms with the States and with his sovereign ;
之上 好的 条款 和 这 各州 和 和 他的 主权 ;

但他恭敬地对女王的吝啬感到遗憾——他曾警告过她，不要被占据了她敏锐头脑的错觉所蒙蔽——他已经尽力使总督与各州和君主保持良好关系；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)]
but it had been impossible for him to further his schemes for
但 它 有 到过 不可能的 为了 他 到 更远 他的 方案 为了
[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəl] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
the acquisition of a virtual sovereignty over the Netherlands ,
这 获得 的 一个 虚拟的 主权 超过 这 荷兰 ,

但他不可能进一步推进其获取对荷兰实际主权的计划。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['siːkrətli]
or to extinguish the suspicions of the States that the Queen was secretly
或者 到 熄灭 这 怀疑 的 这 各州 那 这 女王 曾是 偷偷
[nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
negotiating with the Spaniard ,
谈判 和 这 西班牙人 ,

或者为了消除各州对女王与西班牙人秘密谈判的怀疑，

[wen] [hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] [sə'spiʃən] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .
when he knew those suspicions to be just .
什么时候 他 知道 那些 怀疑 到 是 只是 .

当他意识到这些怀疑是正确的之后。

[fɔː(r); fə(r)] [diːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd][æm'bæsədə(r)] , [ðə; ði]
For deeds , such as these , the able and high - minded ambassador , the
为了 契约 , 这样的 作为 这些 , 这 有能力的 和 高的 - 有思想 大使 , 这
[ə'kʌmplɪʃt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['pəʊɪt] ,
accomplished statesman and poet ,
完成 政治家 和 诗人 ,

正因如此，这位能干而高尚的大使、杰出的政治家和诗人，

[wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] ['prez(ə)ns] ,
was forbidden to approach his sovereign's presence ,
曾是 禁止 到 方法 他的 主权者的 在场 ,

他被禁止觐见君主，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
and was ignominiously imprisoned in his own house until the death of
和 曾是 耻辱地 被监禁 在 他的 自己的 房子 直到 这 死亡 的
['lestə(r)] .
Leicester .
莱斯特 .

他被耻辱地囚禁在自己的家中，直到莱斯特去世。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] , ['bʌkˌhɜːrst] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [kən'faɪnmənt] ,
After that event , Buckhurst emerged from confinement ,
后 那 事件 , 巴克赫斯特 出现 从 监禁 ,

那件事之后，巴克赫斯特获释了。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ,
received the order of the garter and the Earldom of Dorset ,
已收到 这 命令 的 这 袜带 和 这 伯爵 的 多塞特郡 ,

获颁嘉德勋章和多塞特伯爵爵位，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['bəːli] [sək'siːdɪd] [ðæt] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lɔːd] -
and on the death of Burghley succeeded that statesman in the office of Lord -
和 在 这 死亡 的 伯利 成功了 那 政治家 在 这 办公室 的 主 -
['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

伯利去世后，他接替这位政治家担任财政大臣一职。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]
Such was the substantial recognition of the merits of a man who was
这样的 曾是 这 重大的 认出 的 这 优点 的 一个 男人 WHO 曾是
[naʊ] [dɪs'greɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌnkʃ(ə)nz]
now disgraced for the conscientious discharge of the most important functions
现在 蒙羞的 为了 这 尽责的 释放 的 这 最多 重要的 函数
[ðæt] [hæd; həd] [jet] [biːn] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm] .
that had yet been confided to him .
那 有 然而 到过 坦白 到 他 .

这就是对一位因尽职尽责地履行了迄今为止托付给他的最重要职责而蒙受耻辱的人的极大认可。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs] [tɑːsk][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]
It would be a thankless and superfluous task to give the details of the
它 会 是 一个 忘恩负义 和 多余 任务 到 给 这 细节 的 这
[rɪ'njuːd] [ə'tempt] ,
renewed attempt ,
更新 试图 ,

详细介绍这次重新尝试是吃力不讨好且多余的工作。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [meɪd] [baɪ] ['lestə(r)] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
during a few months , made by Leicester to govern the Provinces .
期间 一个 很少 几个月 , 制成 经过 莱斯特 到 治理 这 省份 .

在几个月的时间里，莱斯特制定了统治各省的法令。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːltə'keiʃən] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] ,
His second administration consisted mainly of the same altercations with the States ,
他的 第二 行政 由……组成 主要 的 这 相同的 争吵 和 这 各州 ,
[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,
on the subject of sovereignty ,
在 这 主题 的 主权 ,

他的第二任期主要表现为与各州就主权问题发生的类似争执。

[ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtʃuəl] [riˌkrimə'neiʃən] [ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] , [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði]
the same mutual recriminations and wranglings , that had characterized the
这 相同的 相互的 相互指责 和 争吵 , 那 有 特征化的 这
['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ruːl] .
period of his former rule .
时期 的 他的 以前的 规则 .

同样的相互指责和争吵，与他之前统治时期的情况如出一辙。

[hiː; hi] ['reəli] [met] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['nevə(r)][rɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
He rarely met the States in person , and almost never resided at the Hague ,
他 很少 遇见 这 各州 在 人 , 和 几乎 绝不 居住地 在 这 海牙 ,

他很少亲自与美国官员会面，也几乎从未在海牙居住过。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [æt; ət] ['mɪdlˌbɜːrg] , [dɔːrt] , [ɔː(r)] ['juːtrekt] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)][led][hɪm] .
holding his court at Middleburg , Dort , or Utrecht , as his humour led him .
保持 他的 法庭 在 米德尔堡 , 多特 , 或者 乌得勒支 , 作为 他的 幽默 引领 他 .

他喜欢在米德尔堡、多特或乌得勒支举办活动，这完全取决于他的幽默感。

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['praɪvət] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn]
The one great feature of the autumn of 1587 was the private negotiation
这 一 伟大的 特征 的 这 秋天 的 - 曾是 这 私人的 谈判
[bɪ'twiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
between Elizabeth and the Duke of Parma .
之间 伊丽莎白 和 这 公爵 的 帕尔马 .

1587 年秋季的一大亮点是伊丽莎白与帕尔马公爵之间的私人谈判。

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['siːkrəts] , [haʊ'evə(r)] ,
Before taking a glance at the nature of those secrets , however ,
前 采取 一个 瞥一眼 在 这 自然 的 那些 秘密 , 然而 ,

然而，在窥探这些秘密的本质之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv]
it is necessary to make a passing allusion to an event which might have
它 是 必要的 到 制作 一个 通过 典故 到 一个 事件 哪个 可能 有
[siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə]['rendə(r)][ɔːl][pə'sɪfɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [speɪn] ,
seemed likely to render all pacific communications with Spain ,
似乎 可能 到 使成为 全部 太平洋 通讯 和 西班牙 ,

有必要简要提及一件似乎很可能导致与西班牙所有和平交流中断的事件。

['weðə(r)] ['siːkrət][ɔː(r)]['əʊpən] , [suː'pɜːfluəs] .
whether secret or open , superfluous .
无论 秘密 或者 打开 , 多余 .

无论秘密还是公开，都是多余的。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] , [baɪ]
For while so much time had been lost in England and Holland , by
为了 尽管 所以 很多 时间 有 到过 丢失的 在 英格兰 和 荷兰 , 经过
[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
misunderstandings and jealousies ,
误会 和 嫉妒 ,

因为在英国和荷兰，由于误会和嫉妒，浪费了太多时间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['luːzɪŋ] [taɪm] .
there was one Englishman who had not been losing time .
那里 曾是 一 英国人 WHO 有 不是 到过 输 时间 .

有一个英国人没有浪费时间。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the winter and early spring of 1587 ,
在 这 冬天 和 早期的 春天 的 - ,

1587 年冬末春初，

[ðə; ði] ['devənʃə] ['skɪpə(r)][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
the Devonshire skipper had organized that expedition which he had come to
这 德文郡 船长 有 组织 那 远征 哪个 他 有 来 到
[ðə; ði] ['neðələndz] ,
the Netherlands ,
这 荷兰 ,

那位来自德文郡的船长组织了那次前往荷兰的探险。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːtəm] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
the preceding autumn , to discuss .
这 前 秋天 , 到 讨论 .

前一年的秋天，值得讨论。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ]
He meant to aim a blow at the very heart of that project which
他 意思是 到 目的 一个 吹 在 这 非常 心 的 那 项目 哪个
['fɪlɪp] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪŋ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)ri] ,
Philip was shrouding with so much mystery ,
菲利普 曾是 裹尸布 和 所以 很多 神秘 ,

他意在打击菲利普极力掩盖的那个项目的核心。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pləʊməsi] .
and which Elizabeth was attempting to counteract by so much diplomacy .
和 哪个 伊丽莎白 曾是 尝试 到 抵消 经过 所以 很多 外交 .

而伊丽莎白女王正试图通过大量的外交手段来抵消这种影响。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd [ˈeɪprəl] , [ˈfrɑːnsɪs] [dreɪk] [seɪld] [frɒm; frəm] [ˈplɪməθ] [wɪð] [fɔː(r)] [ʃɪps] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]
On the 2nd April , Francis Drake sailed from Plymouth with four ships belonging to
在 这 2nd 四月 , 弗朗西斯 德雷克 航行 从 普利茅斯 和 四 船舶 属于 到

[ðə; ði] [kwiːn] ,
the Queen ,
这 女王 ,

4月2日，弗朗西斯·德雷克率领女王的四艘船从普利茅斯启航。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，约1587年(History of the United Netherlands, 1587c) 第2/2页

[ænd; ənd] [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and with twenty - four furnished by the merchants of London , and other
和 和 二十 - 四 提供 经过 这 商人 的 伦敦 , 和 其他
['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
private individuals .
私人的 个人 .

其中二十四件由伦敦的商人和其他私人人士提供。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] [ˌbʌkə'nɪərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [kəm'baɪnɪŋ] ['ʃɪvəlrəs] ['entəpraɪz] [wɪð]
It was a bold buccaneering expedition — combining chivalrous enterprise with
它 曾是 一个 大胆的 海盗行为 远征 — 结合 骑士精神 企业 和
[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] ['prɒfɪt] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)]
the chance of enormous profit — which was most suited to the character
这 机会 的 巨大的 利润 — 哪个 曾是 最多 适合 到 这 特点
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æd'ventʃəəz] [æt; ət] [ðæt] [ɪk'spændɪŋ] ['iːpɒk] .
of English adventurers at that expanding epoch .
的 英语 冒险者 在 那 扩展 时代 .

这是一次大胆的冒险远征——将骑士精神与巨额利润的机会结合起来——最符合当时英国冒险家的性格。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['ɪŋglənd] , [nɒt] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
For it was by England , not by Elizabeth ,
为了 它 曾是 经过 英格兰 , 不是 经过 伊丽莎白 ,

因为这是英格兰所为，而不是伊丽莎白一世所为。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪð] [speɪn] [wɒz; wəz] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][wʌn] .
that the quarrel with Spain was felt to be a mortal one .
那 这 争吵 和 西班牙 曾是 毛毡 到 是 一个 凡人 一 .

人们认为与西班牙的争端是生死攸关的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪŋglənd] , [nɒt] [ɪts] ['sɒvrɪn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ɑːmɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts]
It was England , not its sovereign , that was instinctively arming , at all points
它 曾是 英格兰 , 不是 它是 主权 , 那 曾是 本能地 武装 , 在 全部 积分
,
,
,

是英格兰，而不是它的君主，在各个方面都本能地武装起来。

[tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['lɪbəti] .
to grapple with the great enemy of European liberty .
到 抓钩 和 这 伟大的 敌人 的 欧洲的 自由 .

与欧洲自由的最大敌人作斗争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - [help] , [ɒv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] ,
It was the spirit of self - help , of self - reliance ,
它 曾是 这 精神 的 自己 - 帮助 , 的 自己 - 依赖 ,

这是自助自强的精神。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmptɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
which was prompting the English nation to take the great work of the age
哪个 曾是 提示 这 英语 国家 到 拿 这 伟大的 工作 的 这 年龄
['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [hændz] .
into its own hands .
进入 它是 自己的 双手 .

这促使英国人民将这个时代的伟大事业掌握在自己手中。

[ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['flætəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [geɪn] ,

The mercantile instinct of the nation was flattered with the prospect of gain ,

这 商业 本能 的 这 国家 曾是 受宠若惊 和 这 前景 的 获得 ，

国民的商业本能被获利的前景所激发，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [pə'trɪʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [plə'biːən] [blʌd] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['deɪndʒə(r)] ,

the martial quality of its patrician and of its plebeian blood was eager to confront danger ,

这 武术 质量 的 它是 贵族 和 的 它是 平民 血 曾是 渴望的 到 面对 危险 ，

他们身上兼具贵族和平民血统的尚武精神，渴望直面危险。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɒtɪstənt] ['mjuːtəni] .

the great Protestant mutiny .

这 伟大的 新教 兵变 .

伟大的新教徒叛乱。

[ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['tɪrəni] ,

Against a decrepit superstition in combination with an aggressive tyranny ,

反对 一个 衰老 迷信 在 组合 和 一个 挑衅的 暴政 ，

对抗腐朽的迷信和咄咄逼人的暴政，

[ɔːl] [ɪm'peld] [ðə; ði] [best] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [speɪn] ,

all impelled the best energies of the English people against Spain ,

全部 被迫 这 最好的 能量 的 这 英语 人们 反对 西班牙 ，

所有这些都激发了英国人民对抗西班牙的强大力量。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊdiəs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

as the embodiment of all which was odious and menacing to them ,

作为 这 实施例 的 全部 哪个 曾是 令人厌恶的 和 威胁 到 他们 ，

作为他们眼中一切可憎和威胁的化身，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [dɪ'fɜːd] .

and with which they felt that the life and death struggle could not long be deferred .

和 和 哪个 他们 毛毡 那 这 生活 和 死亡 斗争 可以 不是 长的 是 延期 .

他们也因此感到，这场生死之战不能再拖延下去了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] ['tendənsiz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðæn; ðən] [dreɪk] [ænd; ənd] ['frəʊbɪʃə(r)] ,

And of these various tendencies , there were no more fitting representatives than Drake and Frobisher ,

和 的 这些 各种各样的 倾向 ， 那里 是 不 更多的 配件 代表 比 德雷克 和 弗罗比舍 ，

在这些不同的倾向中，没有比德雷克和弗罗比舍更合适的代表了。

['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['esɪks] , ['kævəndɪʃ] [ænd; ənd] ['grɛnfɛl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Hawkins and Essex , Cavendish and Grenfell , and the other privateersmen of the sixteenth century .

霍金斯 和 埃塞克斯 ， 卡文迪什 和 格伦费尔 ， 和 这 其他 私掠船 的 这 第十六 世纪 .

霍金斯和埃塞克斯，卡文迪什和格伦费尔，以及十六世纪的其他私掠船船长。

[ðə; ði] [seɪm] [griːd] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] ,
The same greed for danger , for gold , and for power , which ,
这 相同的 贪婪 为了 危险 , 为了 金子 , 和 为了 力量 , 哪个 ,
['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,
seven centuries before ,
七 几个世纪 前 ,

对危险、对黄金、对权力的贪婪，与七个世纪前如出一辙。

[hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['nɔːmən] [reɪs] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl] ['krɪsndəm] ,
had sent the Norman race forth to conquer all Christendom ,
有 发送 这 诺曼 种族 前进 到 征服 全部 基督教世界 ,

曾派遣诺曼人征服整个基督教世界，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['sendɪŋ] [ɪts]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd]['æŋgləʊ] - ['nɔːmən] ['kɪndrəd] [tuː; tə] [teɪk]
was now sending its Anglo - Saxon and Anglo - Norman kindred to take
曾是 现在 发送 它是 盎格鲁 - 撒克逊 和 盎格鲁 - 诺曼 亲属 到 拿
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] .
possession of the old world and the new .
拥有 的 这 老的 世界 和 这 新的 .

现在，它正派遣其盎格鲁-撒克逊人和盎格鲁-诺曼人同胞去占领旧世界和新世界。

" [ðə; ði] [wɪnd] [kə'mændz] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , " [sed] [dreɪk] [ɒn][ðə; ði] 2nd ['eɪprəl] , - ;
" The wind commands me away , " said Drake on the 2nd April , 1587 ;
" 这 风 命令 我 离开 , " 说 德雷克 在 这 2nd 四月 , - ;

“风召唤我离开，”德雷克于1587年4月2日说道；

" ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ɪz]['ʌndə(r)][seɪl] .
" our ship is under sail .
" 我们的 船 是 在下面 帆 .

我们的船正在扬帆起航。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] ,
God grant that we may so live in His fear ,
上帝 授予 那 我们 可能 所以 居住 在 他的 害怕 ,

愿上帝使我们如此敬畏祂而活。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [dʌθ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
that the enemy may have cause to say that God doth fight for her
那 这 敌人 可能 有 原因 到 说 那 上帝 确实 斗争 为了 她
['mædʒəsti] [ə'brɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [həʊm] .
Majesty abroad as well as at home .
威严 国外 作为 出色地 作为 在 家 .

敌人或许会说，上帝不仅在国内为女王陛下而战，也在国外为她而战。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['enəmɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
" But he felt that he was not without enemies behind him ,
" 但 他 毛毡 那 他 曾是 不是 没有 敌人 在后面 他 ,

但他感到自己背后并非没有敌人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][bəʊld]['pɒləsi] [wɪtʃ]
for the strong influence brought to bear against the bold policy which
为了 这 强的 影响 带来 到 熊 反对 这 大胆的 政策 哪个
[wɔːlsɪŋəm] ['feɪvəd] ,
Walsingham favoured ,
沃尔辛厄姆 受青睐 ,

因为有人施加了强大的影响力，反对沃尔辛厄姆所支持的大胆政策，

[wɒz; wəz][nəʊ]['siːkrət][tuː; tə] [dreɪk] .
was no secret to Drake .
曾是 不 秘密 到 德雷克 .

对德雷克来说，这并非秘密。

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [ɪl] , " [sed] [hiː; hi] , " [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
" If we deserve ill , " said he , " let us be punished .
" 如果 我们 应得 患病的 , " 说 他 , " 让 我们 是 受到惩罚 .

"如果我们罪有应得,"他说,"那就让我们受到惩罚吧。"

[ɪf] [wiː; wi] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['aʊə(r)]['djuːti] , [ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [best] ,
If we discharge our duty , in doing our best ,
如果 我们 释放 我们的 责任 , 在 正在做 我们的 最好的 ,

如果我们尽职尽责，做到最好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] ['meʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪl] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['aɪðə(r)] [kiːp] [ðeə(r)]
it is a hard measure to be reported ill by those who will either keep their
它 是 一个 难的 措施 到 是 据报道 患病的 经过 那些 WHO 将要 任何一个 保持 他们的
['fɪŋgəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
fingers out of the fire ;
手指 出去 的 这 火 ;

对于那些不愿惹是生非的人来说，报告生病是一件很难接受的事情；

[ɔː(r)] [huː] [tuː] [wel] [ə'fekt] [ðæt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ai][həʊp][ɪn][gɒd] [ðeɪ]
or who too well affect that alteration in our government which I hope in God they
或者 WHO 也 出色地 影响 那 改造 在 我们的 政府 哪个 我 希望 在 上帝 他们
[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] .
shall never live to see .
将 绝不 居住 到 看 .

或者那些试图改变我们政府的人，我向上帝祈祷，希望他们永远不会看到那一天的到来。

" [ɪn]['lætɪtjuːd] - [dɪg] .
" In latitude 40 deg .
" 在 纬度 - 度 .

"在纬度 40 度

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː] ['ziːˌlænd] [ʃɪps] , ['həʊmwəd] [baʊnd] ,
he spoke two Zeeland ships , homeward bound ,
他 辐 二 泽兰 船舶 , 回家 边界 ,

他与两艘驶往家乡的泽兰船交谈过。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɔːlaɪk] [stɔːz] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɪn]['keɪdɪz][ænd; ənd]
and obtained information of great warlike stores accumulating in Cadiz and
和 获得 信息 的 伟大的 好战 商店 累积 在 加的斯 和
['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

并获得了有关加的斯和里斯本正在积聚大量军需品的情报。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ʌp] .
His mind was instantly made up .
他的 头脑 曾是 即刻 制成 向上 .

他立刻下定了决心。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'spætʃ] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['veri]
the pinnace which the Queen despatched with orders to stay his hand in the very
这 小艇 哪个 这 女王 已派送 和 订单 到 停留 他的 手 在 这 非常
[ækt][ɒv; əv] ['smaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['ædvəsəri] ,
act of smiting her great adversary ,
行为 的 惩罚 她 伟大的 对手 ,

女王派出小艇，命令他阻止他击杀她的宿敌。

[dɪd][nɒt][seɪl][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði][swɪft][kɔː'seə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fliːt] .

did not sail fast enough to overtake the swift corsair and his fleet .

做过 不是 帆 快速地 足够的 到 超过 这 迅速 海盗 和 他的 舰队 .

航行速度不够快，无法追上迅捷的海盗及其舰队。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs][hæd; həd] [tuː] ['prɒmptli] [əʊ'bei] [ðə; ði][wɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] " [kə'mɑːnd] [hɪm] [ə'weɪ] ,

Sir Francis had too promptly obeyed the wind , when it " commanded him away ,

先生 弗朗西斯 有 也 及时 服从 这 风 , 什么时候 它 " 命令 他 离开 ,

弗朗西斯爵士太快地听从了风的指示，当风"命令他离开"时，

" [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌkaʊntə'mɑːnd] .

" to receive the royal countermand .

" 到 收到 这 皇家 撤销 .

接受皇室的撤销令。

[ɒn][ðə; ði] 19th ['eɪprəl] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv]['keɪdɪz] ,

On the 19th April , the English ships entered the harbour of Cadiz ,

在 这 19th 四月 , 这 英语 船舶 进入 这 港口 的 加的斯 ,

4月19日，英国船只驶入加的斯港。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒntents] ,

and destroyed ten thousand tons of shipping , with their contents ,

和 损毁 十 千 吨 的 船运 , 和 他们的 内容 ,

并摧毁了1万吨船舶及其货物。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [greɪt] ['gæliz] ,

in the very face of a dozen great galleys ,

在 这 非常 脸 的 一个 打 伟大的 厨房 ,

面对十几艘大型帆船，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [suːn] [drəʊv] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][fɔːrts][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

which the nimble English vessels soon drove under their forts for shelter .

哪个 这 灵活 英语 船只 很快 驾驶 在下面 他们的 堡垒 为了 庇护所 .

灵活的英国船只很快就驶入他们的堡垒下方寻求庇护。

[tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] , [ðæt] " ['heɪtə(r)][ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , " [wɒz; wəz] ['stedəli]

Two nights and a day , Sir Francis , that " hater of idleness , " was steadily

二 夜晚 和 一个 天 , 先生 弗朗西斯 , 那 " 仇恨者 的 懒惰 , " 曾是 稳步

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;

doing his work ;

正在做 他的 工作 ;

弗朗西斯爵士，这位"厌恶懒惰"的人，整整两天两夜都在不停地工作；

[ˌʌn'ləʊdɪŋ] , ['raɪflɪŋ] , ['skʌtlɪŋ] , ['sɪŋkɪŋ] ,

unloading , rifling , scuttling , sinking ,

卸货 , 膛线 , 匆匆而过 , 下沉 ,

卸货，钻孔，凿沉，沉没

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðəʊz] - [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

and burning those transportships which contained a portion of the preparations

和 燃烧 那些 - 哪个 包含 一个 部分 的 这 准备工作

['peɪnfəli] [meɪd] [baɪ] ['fɪlɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['entəpraɪz] .

painfully made by Philip for his great enterprise .

痛苦地 制成 经过 菲利普 为了 他的 伟大的 企业 .

并烧毁了那些运输船，船上载有菲利普为他的伟大事业付出巨大努力所做的准备工作的一部分。

[paɪp] - [steɪvz] [ænd; ənd] [spaɪks] , [hɔːs] - ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['sædlz] , ['tɪmbə(r)][ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

Pipe - staves and spikes , horse - shoes and saddles , timber and cutlasses ,

管道 - 杖 和 尖峰 , 马 - 鞋 和 马鞍 , 木材 和 弯刀 ,

[waɪn] , [ɔɪl] , [fɪgz] , ['reɪzɪnz] ,

wine , oil , figs , raisins ,

葡萄酒 , 油 , 无花果 , 葡萄干 ,

烟斗管和烟斗尖钉，马蹄铁和马鞍，木材和弯刀，葡萄酒，橄榄油，无花果，葡萄干，

['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [mæs] [ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] [lɒŋ] ['bruːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
biscuits , and flour , a miscellaneous mass of ingredients long brewing for
饼干 , 和 面粉 , 一个 各种各样的 大量的 的 原料 长的 酿造 为了

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the trouble of England ,
这 麻烦 的 英格兰 ,

饼干、面粉，以及各种杂乱的原料，这些原料早已酝酿成英格兰的祸患。

[wɜː(r); wə(r)] ['emptid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] ,
were emptied into the harbour , and before the second night ,
是 清空 进入 这 港口 , 和 前 这 第二 夜晚 ,

货物被倾倒进港口，不到第二个晚上，

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɜːnɪŋ] ['ves(ə)lz] [pleɪd] ['merəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɪm]
the blaze of a hundred and fifty burning vessels played merrily upon the grim
这 火焰 的 一个 百 和 五十 燃烧 船只 玩 兴高采烈地 之上 这 严峻

[wɔːlz] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['fɔːtrisiz] .
walls of Philip's fortresses .
墙壁 的 菲利普的 堡垒 .

一百五十艘燃烧的船只的火焰在菲利普堡垒阴森的城墙上欢快地跳跃。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [saɪz] [ðen] [nəʊn] .
Some of these ships were of the largest size then known .
一些 的 这些 船舶 是 的 这 最大 尺寸 然后 已知 .

这些船只中有些是当时已知最大的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkwɪs] ['sæntə] [kruz] [ɒv; əv] - [tʌnz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
There was one belonging to Marquis Santa Cruz of 1500 tons , there was a
那里 曾是 一 属于 到 侯爵 圣诞老人 克鲁兹 的 - 吨 , 那里 曾是 一个

['biskeiən] [ɒv; əv] - ,
Biscayan of 1200 ,
比斯开 的 - ,

其中一艘属于圣克鲁斯侯爵，吨位为1500吨；还有一艘比斯开船，吨位为1200吨。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
there were several others of 1000 , 800 , and of nearly equal dimensions .
那里 是 一些 其他的 的 - , - , 和 的 几乎 平等的 方面 .

还有几个尺寸分别为 1000、800 和几乎相同的。

[ðens] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪzbən] , [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] , ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Thence sailing for Lisbon , Sir Francis , captured and destroyed a hundred
因此 帆船 为了 里斯本 , 先生 弗朗西斯 , 捕获 和 损毁 一个 百

['ves(ə)lz] [mɔː(r)] ,
vessels more ,
船只 更多的 ,

随后，弗朗西斯爵士驶往里斯本，途中又俘获并摧毁了上百艘船只。

[ə'prəʊprɪət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɔːtəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːgəuz] , [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rest] .
appropriating what was portable of the cargoes , and annihilating the rest .
挪用 什么 曾是 便携的 的 这 货物 , 和 歼灭 这 休息 .

没收货物中可搬运的部分，并销毁其余部分。

[æt; ət] ['lɪzbən] , ['mɑːkwɪs] ['sæntə] [kruz] , [lɔːd] [haɪ] ['ædmərəl] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ]
At Lisbon , Marquis Santa Cruz , lord high admiral of Spain and generalissimo
在 里斯本 , 侯爵 圣诞老人 克鲁兹 , 主 高的 上将 的 西班牙 和 大元帅

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
of the invasion ,
的 这 入侵 ,

在里斯本，西班牙海军上将、入侵大元帅圣克鲁斯侯爵，

[lʊkt] [ɒn] , ['mɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] , [bʌt; bət] ['ɒfərɪŋ] [nəʊ]['kɒmbæt] ,
looked on , mortified and amazed , but offering no combat ,
看起来 在 , 羞愧难当 和 惊叹 , 但 提供 不 战斗 ,

旁观者们既惊恐又震惊，但并未出手反抗。

[waɪl] [ðə; ði] ['plɪməθ] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] [swept] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɒnək] [ɒv; əv]
while the Plymouth privateersman swept the harbour of the great monarch of
尽管 这 普利茅斯 私掠船 扫荡 这 港口 的 这 伟大的 君主 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

与此同时，普利茅斯私掠船横扫了世界伟大君主的港口。

['ɑːftə(r)] ['θʌrəli] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [dreɪk] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['sæntə] [kruz] ,
After thoroughly accomplishing his work , Drake sent a message to Santa Cruz ,
后 彻底 完成 他的 工作 , 德雷克 发送 一个 信息 到 圣诞老人 克鲁兹 ,

德雷克彻底完成工作后，给圣克鲁斯发了一条信息：

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] [mait] [ðen] [biː; bi]
proposing to exchange his prisoners for such Englishmen as might then be
提议 到 交换 他的 囚犯 为了 这样的 英国人 作为 可能 然后 是
[kən'faɪnd] [ɪn] [speɪn] .
confined in Spain .
受限 在 西班牙 .

他提议用他的战俘交换当时可能被囚禁在西班牙的英国人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːkwɪs] [dɪ'naɪd] [ɔːl] ['prɪznər] .
But the marquis denied all prisoners .
但 这 侯爵 否认 全部 囚犯 .

但侯爵拒绝接收所有俘虏。

[ˌðeərə'pɒn] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʊrz] ,
Thereupon Sir Francis decided to sell his captives to the Moors ,
于是 先生 弗朗西斯 决定 到 卖 他的 俘虏 到 这 沼泽地 ,

于是，弗朗西斯爵士决定将俘虏卖给摩尔人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
and to appropriate the proceeds of the sale towards the purchase of
和 到 合适的 这 收益 的 这 销售 向 这 购买 的
['ɪŋglɪʃ] [sleɪvz] [pʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɒndɪdʒ] .
English slaves put of the same bondage .
英语 奴隶 放 的 这 相同的 束缚 .

并将出售所得款项用于购买摆脱同样奴役的英国奴隶。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Such was the fortune of war in the sixteenth century .
这样的 曾是 这 财富 的 战争 在 这 第十六 世纪 .

这就是十六世纪战争的命运。

['hævɪŋ] [delt] [ðiːz] [greɪt] [bləʊz] , [dreɪk] [set] [seɪl] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] , [ænd; ənd] , ['twenti]
Having dealt these great blows , Drake set sail again from Lisbon , and , twenty
拥有 已处理 这些 伟大的 打击 , 德雷克 放 帆 再次 从 里斯本 , 和 , 二十
[liːgz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['maiklz] ,
leagues from St . Michaels ,
联赛 从 英石 . 迈克尔斯 ,

取得这些重大胜利后，德雷克再次从里斯本起航，航行了二十里格，距离圣迈克尔斯港。

[fel] [ɪn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feɪməs] ['spæniʃ] [iːst] ['indiəmən] , [kɔːld] ['kærək] ,
fell in with one of those famous Spanish East Indiamen , called carracks ,
跌倒 在 和 一 的 那些 著名的 西班牙语 东方 印度商船 , 称为 卡拉克帆船 ,

加入了一艘著名的西班牙东印度公司商船，叫做卡拉克帆船。

[ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
then the great wonder of the seas .
然后 这 伟大的 想知道 的 这 海域 .

然后是海洋的伟大奇迹。

[ðɪs] ['ves(ə)l] , [sæn; sɑːn][fə'liːpeɪ][baɪ] [neɪm] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːɡəʊ][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['væljuː] , [wɒz; wəz]
This vessel , San Felipe by name , with a cargo of extraordinary value , was
这 血管 , 圣 费利佩 经过 姓名 , 和 一个 货物 的 非凡的 价值 , 曾是
['iːzəli] ['kæptʃəd] ,
easily captured ,
容易地 捕获 ,

这艘名为"圣费利佩"号的船只，载有价值连城的货物，轻易就被俘获了。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
and Sir Francis now determined to return .
和 先生 弗朗西斯 现在 决定 到 返回 .

弗朗西斯爵士决心返回。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
He had done a good piece of work in a few weeks ,
他 有 完毕 一个 好的 片 的 工作 在 一个 很少 周 ,

他在几周内就出色地完成了一项工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mə'tɪəriəli] ['krɪp(ə)ld]
but he was by no means of opinion that he had materially crippled
但 他 曾是 经过 不 方法 的 观点 那 他 有 重大 残疾的
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

但他绝不认为自己已经从根本上削弱了敌人。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['wɔːnɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)][ænd; ənd][vɑːst]
he gave the government warning as to the enormous power and vast
他 给予 这 政府 警告 作为 到 这 巨大的 力量 和 广阔的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [speɪn] .
preparations of Spain .
准备工作 的 西班牙 .

他向政府发出警告，指出西班牙拥有巨大的实力和周密的准备。

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndə(r)] [wei] [eə(r)] [lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" There would be forty thousand men under way ere long , " he said ,
" 那里 会 是 四十 千 男人 在下面 方式 埃雷 长的 , " 他 说 ,

"不久之后就会有四万人出发了,"他说。

" [wel] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnd] ; " [ænd; ənd][hiː; hi]['steɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
" well equipped and provisioned ; " and he stated , as the result of
" 出色地 配备 和 已配置 ; " 和 他 声明 , 作为 这 结果 的
['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
personal observation ,
个人的 观察 ,

"装备齐全，物资充足"；他表示，根据个人观察，

[ðæt] ['ɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tuː] [ˌenə'dʒetɪk][ɪn] , [ɪts] ['meʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
that England could not be too energetic in , its measures of resistance .
那 英格兰 可以 不是 是 也 精力充沛 在 , 它是 措施 的 反抗 .

英格兰在抵抗措施方面不能过于积极。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fliːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['brægət] ,
He had done something with his little fleet , but he was no braggart ,
他 有 完毕 某物 和 他的 小的 舰队 , 但 他 曾是 不 自吹自擂者 ,

他用他的小舰队做了一些事情，但他并不爱吹牛。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ˌʌndə'reɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['paʊə(r)] .
and had no disposition to underrate the enemy's power .
和 有 不 处置 到 低估 这 敌人的 力量 .

而且丝毫没有低估敌人实力的意愿。

" [gɒd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['θæŋkfl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
" God make us all thankful again and again , " he observed , " that we have ,
" 上帝 制作 我们 全部 感恩 再次 和 再次 , " 他 观察到 , " 那 我们 有 ,

“愿上帝让我们一次又一次地心怀感恩，”他说道，“感谢我们拥有这一切。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['lɪt(ə)l] , [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] .
although it be little , made a beginning upon the coast of Spain .
虽然 它 是 小的 , 制成 一个 开始 之上 这 海岸 的 西班牙 .

虽然规模很小，但它在西班牙海岸开始了发展。

" [ænd; ənd] ['mɒdɪstli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] ,
" And modestly as he spoke of what he had accomplished ,
" 和 谦虚地 作为 他 辐 的 什么 他 有 完成 ,

“当他谦虚地谈及自己所取得的成就时，

[səʊ] [wɪð] ['kwaɪət][self] - [rɪ'laɪəns] [dɪd][hiː; hi] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
so with quiet self - reliance did he allude to the probable consequences .
所以 和 安静的 自己 - 依赖 做过 他 暗示 到 这 可能 结果 .

所以，他以一种平静而自信的态度暗示了可能产生的后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] , [hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [suːn] [siːk] [rɪ'vendʒ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
It was certain , he intimated , that the enemy would soon seek revenge with all his strength ,
它 曾是 肯定 , 他 暗示 , 那 这 敌人 会 很快 寻找 复仇 和 全部 他的 力量 ,

他暗示说，敌人肯定会很快动用一切力量进行报复。

[ænd; ənd] " [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd][træps][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
and " with all the devices and traps he could devise .
和 " 和 全部 这 设备 和 陷阱 他 可以 设计 .

“用尽他所能设计的所有计谋和陷阱。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['daʊtɪd] .
" This was a matter which could not be doubted .
" 这 曾是 一个 事情 哪个 可以 不是 是 怀疑 .

这件事毋庸置疑。

" [bʌt; bət] , " [sed] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] , " [ai] [θæŋk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][steɪd][səʊ] [lɒŋ] ,
" But , " said Sir Francis , " I thank them much that they have staid so long ,
" 但 , " 说 先生 弗朗西斯 , " 我 感谢 他们 很多 那 他们 有 稳重 所以 长的 ,

“但是，”弗朗西斯爵士说，“我非常感谢他们坚持了这么久。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [men] .
and when they come they shall be but the sons of mortal men .
和 什么时候 他们 来 他们 将 是 但 这 儿子们 的 凡人 男人 .

当他们到来时，他们也只不过是凡人的子嗣。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['preʃəs] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" Perhaps the most precious result of the expedition ,
" 也许 这 最多 宝贵的 结果 的 这 远征 ,

"或许这次探险最宝贵的成果是……"

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [ðʌs] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['gæliz] [ɒv; əv] [speɪn] .
was the lesson which the Englishmen had thus learned in handling the great galleys of Spain .
曾是 这 课 哪个 这 英国人 有 因此 学习 在 处理 这 伟大的 厨房 的 西班牙 .

这是英国人在应对西班牙大型战舰时所学到的教训。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [suːn] [stænd] [ðem; ðəm] [ɪn] [sted] .
It might soon stand them in stead .
它 可能 很快 站立 他们 在 坚定 .

它或许很快就能取代他们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔː(r)] - ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] , [hæd; həd] [seɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðiːz] [vɑːst] [ʌn'wiːldi] [hʌlk] ,
The little war - vessels which had come from Plymouth , had sailed round and round these vast unwieldy hulks ,
这 小的 战争 - 船只 哪个 有 来 从 普利茅斯 , 有 航行 圆形的 和 圆形的 这些 广阔的 笨重 绿巨人 ,

从普利茅斯来的小型战舰绕着这些庞大笨重的船体转来转去。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['feəli] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] , [wɪð] ['veri] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and had fairly driven them off the field , with very slight damage to themselves .
和 有 相当 驱动 他们 离开 这 场地 , 和 非常 轻微 损害 到 他们自己 .

他们几乎完全将对手赶出了球场，自身只受到了轻微的损伤。

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ðə; ði] ['mærɪnəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Sir Francis had already taught the mariners of England ,
先生 弗朗西斯 有 已经 教授 这 水手们 的 英格兰 ,

弗朗西斯爵士此前已经教导过英国的水手们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [baɪ] [ðɪs] ['feɪməs] ['keɪdɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [æn; ən] [ɑː'mɑːdə] ,
even if he had done nothing else by this famous Cadiz expedition , that an armada ,
甚至 如果 他 有 完毕 没有什么 别的 经过 这 著名的 加的斯 远征 , 那 一个 舰队 ,

即使他没有通过这次著名的加的斯远征做任何其他事情，那也是一支舰队，

[ɒv; əv] [speɪn] [mait] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [æz; əz] [men] [ɪ'mædʒɪnd] .
of Spain might not be so invincible as men imagined .
的 西班牙 可能 不是 是 所以 无敌 作为 男人 想象 .

西班牙或许并不像人们想象的那样不可战胜。

[jet] [wen] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɒreɪ] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['lɔːəlz] .
Yet when the conqueror returned from his great foray , he received no laurels .
然而 什么时候 这 征服者 返回 从 他的 伟大的 突袭 , 他 已收到 不 月桂树 .

然而，当这位征服者从他伟大的征战中凯旋而归时，他却没有获得任何赞誉。

[hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [met] [hɪm] , [nɒt] [wɪð] [smaɪlz] , [bʌt; bət] [wɪð] [fraun] [ænd; ənd] [kəʊld] [ri'bjuːk] .
His sovereign met him , not with smiles , but with frowns and cold rebukes .
他的 主权 遇见 他 , 不是 和 微笑 , 但 和 皱眉 和 寒冷的 责备 .

他的君主接见他时，不是面带微笑，而是皱着眉头，冷冷地斥责他。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'deɪndʒəd] [θrəʊn] ,
He had done his duty , and helped to save her endangered throne ,
他 有 完毕 他的 责任 ， 和 帮助 到 节省 她 濒危 王座 ，

他尽了自己的职责，帮助保住了她岌岌可危的王位。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑː'neɪz] ,
but Elizabeth was now the dear friend of Alexander Farnese ,
但 伊丽莎白 曾是 现在 这 亲爱的 朋友 的 亚历山大 法尔内塞 ，

但伊丽莎白现在已是亚历山大·法尔内塞的挚友。

[ænd; ənd][ɪn]['æmɪkəb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] .
and in amicable correspondence with his royal master .
和 在 友好的 一致 和 他的 皇家 掌握 .

并与他的君主保持友好通信。

[ðɪs] " ['lɪt(ə)l] " [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] [mait] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk]
This " little " beginning on the coast of Spain might not seem to his Catholic
这 " 小的 " 开始 在 这 海岸 的 西班牙 可能 不是 似乎 到 他的 天主教
['mædʒəsti][ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ,
Majesty a matter to be thankful for ,
威严 一个 事情 到 是 感恩 为了 ，

在西班牙海岸的这“小小的”开端，或许不值得天主教国王陛下感恩。

[nɔː(r)][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
nor be likely to further a pacification , and so Elizabeth hastened to
也不 是 可能 到 更远 一个 和解 ， 和 所以 伊丽莎白 加快 到
[ˌdɪsə'vaʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['plɪməθ] ['kæptɪn] . -
disavow her Plymouth captain . '
否认 她 普利茅斯 队长 . -

这样做也不太可能促进和平，因此伊丽莎白急忙与她的普利茅斯船长断绝关系。

[" [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ai] [ə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [feɪθ] ,
[" True it is , and I avow it on my faith ,
[" 真的 它 是 ， 和 我 承认 它 在 我的 信仰 ，

“这是真的，我以我的信仰发誓，

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][dɪd] [send] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪk'spresli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['keɪdɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
her Majesty did send a ship expressly before he went to Cadiz with a
她 威严 做过 发送 一个 船 明确地 前 他 去 到 加的斯 和 一个
['mesɪdʒ] [baɪ] ['letəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [ækt][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] ,
message by letters charging Sir Francis Drake not to show any act of hostility ,
信息 经过 信件 收费 先生 弗朗西斯 德雷克 不是 到 展示 任何 行为 的 敌意 ，

在弗朗西斯·德雷克爵士前往加的斯之前，女王陛下特地派了一艘船，并附上信件，指示他不要表现出任何敌对行为。

[wɪtʃ] ['mesɪndʒə(r)][baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
which messenger by contrary winds could never come to the place where
哪个 信使 经过 相反 风 可以 绝不 来 到 这 地方 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ，

那个因逆风而无法到达他所在地方的信使，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)][ef] . [dreɪks]
but was constrained to come home , and hearing of Sir F . Drake's
但 曾是 受限 到 来 家 ， 和 听力 的 先生 F . 德雷克的
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ，

但他被迫返回家乡，并听说了弗雷德里克·德雷克爵士的行动，

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] ,
her Majesty commanded the party that returned to have been punished ,
她 威严 命令 这 派对 那 返回 到 有 到过 受到惩罚 ,

女王陛下下令将受罚者带回。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
but that he acquitted himself by the oaths of himself and all his company .
但 那 他 无罪释放 他自己 经过 这 誓言 的 他自己 和 全部 他的 公司 .

但他通过自己和所有同伴的誓言证明了自己的清白。

[ænd; ənd][səʊ] [ʌn'wɪtɪŋ] [jeɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]
And so unwitting yea unwilling to her Majesty those actions were
和 所以 不知情 是的 不情愿 到 她 威严 那些 行动 是
[kə'mɪtɪd] [baɪ][sɜː(r)][ef] . [dreɪk] ,
committed by Sir F . Drake ,
坚定的 经过 先生 F . 德雷克 ,

因此，弗雷德里克·德雷克爵士在无意中，也并非出于对女王陛下的意愿，犯下了这些罪行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz][æz; əz] [jet] ['greɪtli] [ə'fendɪd] [wɪð] [hɪm] .
for the which her Majesty is as yet greatly offended with him .
为了 这 哪个 她 威严 是 作为 然而 非常 被冒犯了 和 他 .

女王陛下至今仍对此深感愤慨。

" ['bəːli] [tuː; tə][æn'dreɪəs][diː] [luː] , - [dʒʊ'laɪ] , - .
" Burghley to Andreas de Loo , 18 July , 1587 .
" 伯利 到 安德烈亚斯 德 厕所 , - 七月 , - .

“伯利致安德烈亚斯·德·卢，1587 年 7 月 18 日。

['flɑːndəz] [ˌkɒrə'spɒndəns] . -
Flanders Correspondence . '
弗兰德斯 一致 . -

弗兰德斯通信。

([es] . [piː] . ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .)]
(S . P . Office MS .)]
(S . P . 办公室 多发性硬化症 .)]

(SP Office MS.)

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɜːnɪŋ] ['ves(ə)lz]
The blaze of a hundred and fifty burning vessels
这 火焰 的 一个 百 和 五十 燃烧 船只

一百五十艘燃烧的船只燃起熊熊大火

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊld][baɪ][ðeə(r)] ['neglɪdʒəns] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es]
We were sold by their negligence who are now angry with us
我们 是 卖 经过 他们的 疏忽 WHO 是 现在 生气的 和 我们

我们因他们的疏忽而被欺骗，现在他们对我们感到愤怒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神